

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, AUGUST 6, 2005

OTTAWA, LE SAMEDI 6 AOÛT 2005

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 12, 2005, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and will be published simultaneously with the printed copy.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfait pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 12 janvier 2005 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des parties I, II et III est officiel depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et sera publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 996-2495 (telephone), (613) 991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 996-2495 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

## TABLE OF CONTENTS

Vol. 139, No. 32 — August 6, 2005

<b>Government notices</b> .....	2646
<b>Commissions</b> .....	2660
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous notices</b> .....	2669
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
<b>Index</b> .....	2679

## TABLE DES MATIÈRES

Vol. 139, n° 32 — Le 6 août 2005

<b>Avis du Gouvernement</b> .....	2646
<b>Commissions</b> .....	2660
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers</b> .....	2669
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Index</b> .....	2680

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF CANADIAN HERITAGE****DEPARTMENT OF CANADIAN HERITAGE ACT***Description of services and fees*

Notice is hereby given that with the creation of the new institution, Library and Archives Canada has harmonized its fees for services.

**LIBRARY AND ARCHIVES CANADA**

Item	Description of service	Fee (per copy)		
1.	Copies from textual documents and from microforms produced by LAC staff	\$0.40 \$0.30 for students and for seniors, 65 years of age and over		
2.	Copies from 105-mm microfiches of maps and architectural drawings documents produced by LAC staff	\$4		
3.	Rush service for items 1 and 2	Double the cost of regular fee per copy		
4.	Copies from published textual documents and from microform produced by clients themselves	\$0.20 (includes tax)		
5.	Copies of documents created in electronic formats produced by LAC staff	\$20 per data set copied on compact disc or diskette		
6.	Service fee for reproduction of documents produced by private sector suppliers	A service fee of 20% based on the rate charged by private sector suppliers. A price list of suppliers is available on the LAC Web site.		
7.	Postage and handling			
	Category	Regular Mail Canada	Air Mail USA	Air Mail International
	Letters	0 – 500 g \$0.96 – \$2.10	\$1.40 – \$4.60	\$3 – \$10
	Parcels	0 – 5 kg \$2.66 – \$28.82	\$4.25 – \$25.25	\$4 – \$122.60
	Parcels	> 5 – 30 kg \$4.14 – \$141.09	\$25.25 – \$102.75	\$36.15 – \$492.80
Price of postage varies by weight and by destination of the mail item. Prices are subject to annual postage or mail service rate increases.				
Handling Fee		\$0.35		
8.	MARC Records Distribution Services			
	CAN/MARC authorities tape service	\$610.50 per annual subscription plus surcharge on foreign mailing of \$17.00 per year for first-class surface mail or \$165.00 per year for air mail		
	Canadiana monographs tape service	\$654.50 per annual subscription plus surcharge on foreign mailing of \$34.10 per year for first-class surface mail or \$324.50 per year for air mail		
	Canadian music and sound recordings tape service	\$434.50 per annual subscription plus surcharge on foreign mailing of \$12.10 per year for first-class surface mail or \$140.80 per year for air mail		
	CONSER tape service	\$412.50 per annual subscription		

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DU PATRIMOINE CANADIEN****LOI SUR LE MINISTÈRE DU PATRIMOINE CANADIEN***Liste des services et des prix*

Avis est par les présentes donné que par suite de la création de la nouvelle institution, Bibliothèque et Archives Canada a harmonisé la tarification des prix à payer par les bénéficiaires de services.

**BIBLIOTHÈQUE ET ARCHIVES CANADA**

Article	Description du service	Prix unitaire		
1.	Copies de documents textuels sur papier et sur microformes réalisées par le personnel de BAC	0,40 \$ 0,30 \$ pour les étudiants et les personnes de 65 ans et plus		
2.	Copies de documents cartographiques ou de plans architecturaux sur microfiches de 105 mm réalisées par le personnel de BAC	4 \$		
3.	Service rapide pour les articles 1 et 2	Le double du prix unitaire		
4.	Copies de documents textuels publiés et de documents sur microformes réalisées par les clients eux-mêmes	0,20 \$ (taxes incluses)		
5.	Copies de documents d'archives créés sur format électronique réalisées par le personnel de BAC	20 \$ par ensemble de données copié sur disque compact ou sur disquette		
6.	Frais de service pour la reproduction de documents réalisée par les fournisseurs du secteur privé	Frais de service de 20 % établis en fonction des tarifs exigés par les fournisseurs du secteur privé. La liste de prix des fournisseurs est disponible sur le site Internet de BAC.		
7.	Services postaux et manutention			
	Catégorie	Courrier régulier Canada	Par avion É.-U.	Par avion International
	Lettres	0 - 500 g 0,96 \$ - 2,10 \$	1,40 \$ - 4,60 \$	3 \$ - 10 \$
	Colis	0 - 5 kg 2,66 \$ - 28,82 \$	4,25 \$ - 25,25 \$	4 \$ - 122,60 \$
	Colis	> 5 - 30 kg 4,14 \$ - 141,09 \$	25,25 \$ - 102,75 \$	36,15 \$ - 492,80 \$
Le tarif dépend du poids et de la destination de l'article. Les prix sont assujettis aux modifications annuelles des frais postaux.				
Frais de manutention		0,35 \$		
8.	Services de distribution des notices MARC			
	Bandes d'autorités CAN/MARC	610,50 \$ par abonnement annuel, plus les frais de poste pour l'étranger : 17,00 \$ par année pour le courrier de première classe par voie de surface ou 165,00 \$ par année pour le courrier par avion		
	Bandes de monographies Canadiana	654,50 \$ par abonnement annuel, plus les frais de poste pour l'étranger : 34,10 \$ par année pour le courrier de première classe par voie de surface ou 324,50 \$ par année pour le courrier par avion		
	Bandes de musique et d'enregistrements sonores canadiens	434,50 \$ par abonnement annuel, plus les frais de poste pour l'étranger : 12,10 \$ par année pour le courrier de première classe par voie de surface ou 140,80 \$ par année pour le courrier par avion		
	Bandes CONSER	412,50 \$ par abonnement annuel		

Item	Description of service	Fee (per copy)	
9.	Library Staff Consultant or Analyst	(a) senior consultant	\$52.65 per hour
		(b) consultant	\$48.06 per hour
		(c) analyst	\$43.08 per hour
		(d) programmer	\$32.85 per hour
		(e) job controller	\$29.85 per hour
10.	On-line searching by a computer-based reference service	\$55.00 per search	

LIZA FRULLA  
Minister of Canadian Heritage

[32-1-o]

Article	Description du service	Prix unitaire	
9.	Personnel de la Bibliothèque (consultants et analystes)	a) expert-conseil principal	52,65 \$ l'heure
		b) expert-conseil	48,06 \$ l'heure
		c) analyste	43,08 \$ l'heure
		d) programmeur	32,85 \$ l'heure
		e) gestionnaire de travaux	29,85 \$ l'heure
10.	Recherche en direct dans le cadre du service automatisé de référence	55,00 \$ par recherche	

La ministre du Patrimoine canadien  
LIZA FRULLA

[32-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the conditions of Permit No. 4543-2-03350 are amended as follows:

3. *Term of Permit*: Permit is valid from September 5, 2004, to September 4, 2005.

M. NASSICHUK  
Environmental Protection  
Pacific and Yukon Region

[32-1-o]

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que, aux termes des dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, les conditions du permis n° 4543-2-03350 sont modifiées comme suit :

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 5 septembre 2004 au 4 septembre 2005.

Protection de l'environnement  
Région du Pacifique et du Yukon  
M. NASSICHUK

[32-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-03373 is approved.

1. *Permittee*: Fraser River Port Authority, New Westminster, British Columbia.

2. *Type of Permit*: To load waste and other matter for the purpose of disposal at sea and to dispose of waste and other matter at sea.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from September 5, 2005, to September 4, 2006.

4. *Loading Site(s)*: Various approved sites in the Fraser River Estuary, British Columbia, at approximately 49°12.00' N, 123°08.00' W.

5. *Disposal Site(s)*:

(a) Point Grey Disposal Site: 49°15.40' N, 123°22.10' W, at a depth of not less than 210 m;

(b) Sand Heads Disposal Site: 49°06.00' N, 123°19.50' W, at a depth of not less than 70 m (no woodwaste allowed);

(c) PWC Spoil Area 2: 49°07.80' N, 123°14.60' W, at a depth of not less than 18 m;

(d) PWC Spoil Area 3: 49°06.40' N, 123°07.90' W, at a depth of not less than 13 m;

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-03373 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Administration portuaire du fleuve Fraser, New Westminster (Colombie-Britannique).

2. *Type de permis* : Permis de charger des déchets et d'autres matières pour l'immersion en mer et d'immerger en mer des déchets et d'autres matières.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 5 septembre 2005 au 4 septembre 2006.

4. *Lieu(x) de chargement* : Divers lieux approuvés dans l'estuaire du fleuve Fraser, en Colombie-Britannique, à environ 49°12,00' N., 123°08,00' O.

5. *Lieu(x) d'immersion* :

a) Lieu d'immersion de la pointe Grey : 49°15,40' N., 123°22,10' O., à une profondeur minimale de 210 m;

b) Lieu d'immersion de Sand Heads : 49°06,00' N., 123°19,50' O., à une profondeur minimale de 70 m (déchets de bois interdits);

c) Lieu d'immersion de TPC 2 : 49°07,80' N., 123°14,60' O., à une profondeur minimale de 18 m;

d) Lieu d'immersion de TPC 3 : 49°06,40' N., 123°07,90' O., à une profondeur minimale de 13 m;

- (e) PWC Spoil Area 4: 49°07.80' N, 123°04.00' W, at a depth of not less than 14 m;
- (f) PWC Spoil Area 5: 49°09.40' N, 122°59.70' W, at a depth of not less than 10 m;
- (g) PWC Spoil Area 8: 49°15.50' N, 123°17.45' W, at a depth of not less than 37 m; and
- (h) PWC Spoil Area 8A: 49°16.40' N, 123°16.70' W, at a depth of not less than 5 m.

The following position-fixing procedures must be followed to ensure disposal at the designated disposal site:

- (i) The vessel must inform the appropriate Marine Communications and Traffic Services (MCTS) Centre upon departure from the loading site that it is heading for a disposal site;
- (ii) Upon arrival at a disposal site and prior to disposal, the vessel must again call the appropriate MCTS Centre to confirm its position. Disposal can proceed if the vessel is on the designated site. If the vessel is not within the disposal site boundaries, the traffic regulator will advise the bearing and distance to the site and advise when disposal can proceed; and
- (iii) The vessel must inform the appropriate MCTS Centre when disposal has been completed prior to leaving the disposal site.

#### 6. *Route to Disposal Site(s):* Direct.

7. *Method of Loading and Disposal:* Loading by clamshell dredge or suction cutter dredge and pipeline, with disposal by hopper barge or end dumping.

8. *Rate of Disposal:* As required by normal operations.

9. *Total Quantity to Be Disposed of:* Not to exceed 1 200 000 m<sup>3</sup>.

10. *Waste and Other Matter to Be Disposed of:* Dredged material consisting of silt, sand, rock, wood wastes and other approved material typical to the approved loading site except logs and usable wood.

10.1. The Permittee must ensure that every reasonable effort has been made to prevent the deposition of log bundling strand into material approved for loading and ocean disposal and/or remove log bundling strand from material approved for loading and ocean disposal.

#### 11. *Requirements and Restrictions:*

11.1. The Permittee must notify the permit-issuing office before commencement of the project as to the dates on which the loading and ocean disposal will occur.

11.2. The Permittee must ensure that all contractors involved in the loading or disposal activity for which the permit is issued are made aware of any restrictions or conditions identified in the permit and of the possible consequences of any violation of these conditions. A copy of the permit and of the letter of transmittal must be carried on all towing vessels and loading platforms or equipment involved in disposal at sea activities.

11.3. The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulations (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations.

11.4. Contact must be made with the Canadian Coast Guard, Regional Marine Information Centre, regarding the issuance of a "Notice to Shipping." The Regional Marine Information Centre is located at 2380-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3, (604) 666-6012 (telephone), (604) 666-8453 (fax), rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca (email).

e) Lieu d'immersion de TPC 4 : 49°07,80' N., 123°04,00' O., à une profondeur minimale de 14 m;

f) Lieu d'immersion de TPC 5 : 49°09,40' N., 122°59,70' O., à une profondeur minimale de 10 m;

g) Lieu d'immersion de TPC 8 : 49°15,50' N., 123°17,45' O., à une profondeur minimale de 37 m;

h) Lieu d'immersion de TPC 8A : 49°16,40' N., 123°16,70' O., à une profondeur minimale de 5 m.

Pour assurer le déversement de la charge à l'endroit désigné, on doit établir la position du navire en suivant les procédures indiquées ci-dessous :

(i) Les Services de communications et de trafic maritimes (SCTM) appropriés doivent être informés du départ du navire du lieu de chargement en direction d'un lieu d'immersion;

(ii) Lorsque le navire est arrivé au lieu d'immersion et avant le déversement de la charge, on doit de nouveau communiquer avec les SCTM appropriés pour confirmer la position du navire. Si le navire est dans la zone d'immersion, on peut procéder au déversement et s'il est en dehors de la zone, les SCTM appropriés l'y dirigent et lui indiquent quand commencer les opérations;

(iii) Les SCTM appropriés doivent être avisés de la fin du déchargement et du départ du navire du lieu d'immersion.

#### 6. *Parcours à suivre :* Direct.

7. *Mode de chargement et d'immersion :* Chargement à l'aide d'une drague à benne preneuse ou drague suceuse et canalisation et immersion à l'aide d'un chaland à bascule ou à clapets.

8. *Quantité proportionnelle à immerger :* Selon les opérations normales.

9. *Quantité totale à immerger :* Maximum de 1 200 000 m<sup>3</sup>.

10. *Déchets et autres matières à immerger :* Matières draguées composées de limon, de sable, de roche, de déchets de bois et d'autres matières approuvées caractéristiques du lieu de chargement approuvé, à l'exception des billes et du bois utilisable.

10.1. Le titulaire doit s'assurer que des efforts raisonnables ont été faits pour empêcher le dépôt des câbles de flottage du bois dans le matériel approuvé pour le chargement et l'immersion en mer ou d'enlever les câbles de flottage du bois du matériel approuvé pour le chargement et l'immersion en mer.

#### 11. *Exigences et restrictions :*

11.1. Le titulaire doit aviser le bureau émetteur avant toute activité de chargement ou d'immersion selon les dates prévues de chargement et d'immersion.

11.2. Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement et d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé sont au courant des restrictions et des conditions mentionnées dans le permis ainsi que des conséquences possibles du non-respect de ces conditions. Des copies du permis et de la lettre d'envoi doivent se trouver à bord de tous les bateaux-remorques et de toutes les plates-formes munies de dragues à benne preneuse ou de tout matériel servant aux opérations de dragage et d'immersion en mer.

11.3. Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*.

11.4. Le titulaire doit communiquer avec la Garde côtière canadienne, Centre régional d'information maritime, au sujet de la délivrance d'un « Avis à la navigation ». Le Centre régional d'information maritime est situé au 555, rue Hastings Ouest, Bureau 2380, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3, (604) 666-6012 (téléphone), (604) 666-8453 (télécopieur), rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca (courriel).

11.5. Any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* shall be permitted to mount an electronic tracking device on any vessel that is engaged in the disposal at sea activities authorized by this permit. The Permittee shall take all reasonable measures to ensure that there is no tampering with the tracking device and no interference with its operation. The tracking device shall be removed only by an enforcement officer or by a person with the written consent of an enforcement officer.

11.6. The Permittee must submit to the Regional Director, Environmental Protection Branch, within 30 days of the expiry of the permit, a list of all work completed pursuant to the permit, the nature and quantity of material disposed of at each disposal site, the disposal site and the dates on which the activity occurred.

M. NASSICHUK  
*Environmental Protection  
Pacific and Yukon Region*

[32-1-o]

11.5. Il est permis à un agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* d'installer un dispositif de surveillance électronique sur tout navire qui participe aux activités de chargement et d'immersion en mer autorisées par le présent permis. Le titulaire doit prendre toutes les mesures raisonnables pour s'assurer que ni le dispositif ni son fonctionnement ne seront altérés. Le dispositif ne peut être enlevé qu'avec le consentement écrit de l'agent de l'autorité ou par l'agent de l'autorité lui-même.

11.6. Le titulaire doit présenter au directeur régional, Direction de la protection de l'environnement, dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis, une liste des travaux achevés conformément au permis, la nature et la quantité de matières immergées à chaque lieu d'immersion conformément au permis, ainsi que le lieu d'immersion et les dates auxquelles l'activité a eu lieu.

*Protection de l'environnement  
Région du Pacifique et du Yukon*  
M. NASSICHUK

[32-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****CANADA CORPORATIONS ACT***Application for surrender of charter*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, an application for surrender of charter was received from

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la société	Received Reçu
344139-3	GLOBAL WULITON FOUNDATION	24/05/2005
248296-7	INTERNATIONAL CHRONIC PAIN RESEARCH ORGANIZATION	24/05/2005
237919-8	L'ASSOCIATION DES CONDOMINIUMS DES TERRASSES DU LAC	25/05/2005

July 26, 2005

AÏSSA AOMARI  
*Director  
Incorporation and Information  
Products and Services Directorate*  
For the Minister of Industry

[32-1-o]

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Demande d'abandon de charte*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, une demande d'abandon de charte a été reçue de :

Le 26 juillet 2005

*Le directeur  
Direction des produits et services  
d'incorporation et d'information*  
AÏSSA AOMARI

Pour le ministre de l'Industrie

[32-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****CANADA CORPORATIONS ACT**

*THE EXTRA MUROS INTERNATIONAL ASSOCIATION  
(EMIA)/L'ASSOCIATION INTERNATIONALE EXTRA MUROS  
(AIEM) — Correction of name*

Notice is hereby given that letters patent dated April 28, 2005, were issued under Part II of the *Canada Corporations Act* to THE EXTRA MUROS INTERNATIONAL ASSOCIATION (EMIA)/L'ASSOCIATION INTERNATIONALE EXTRA MUROS (AIEM), corporate No. 429914-1.

As a result of a clerical error, the letters patent were issued containing an error in respect of the name of the corporation. In order to avoid undue hardship to the corporation, the Minister has now corrected the name of the corporation to THE EXTRA MUROS

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES**

*THE EXTRA MUROS INTERNATIONAL ASSOCIATION  
(EMIA)/L'ASSOCIATION INTERNATIONALE EXTRA MUROS  
(AIEM) — Correction de la dénomination sociale*

Avis est par les présentes donné que des lettres patentes datées du 28 avril 2005 ont été émises en vertu des dispositions de la Partie II de la *Loi sur les corporations canadiennes* à THE EXTRA MUROS INTERNATIONAL ASSOCIATION (EMIA)/L'ASSOCIATION INTERNATIONALE EXTRA MUROS (AIEM), numéro corporatif 429914-1.

En raison d'une erreur d'écriture, les lettres patentes ont été émises contenant une erreur relative à la dénomination sociale de la société. Afin d'éviter des difficultés indues à la société, le ministre a maintenant corrigé le nom de la société pour THE

INTERNATIONAL ASSOCIATION (EMIA)/L'ASSOCIATION INTERNATIONALE EXTRA MUROS (AIEM).

July 20, 2005

AÏSSA AOMARI  
*Director  
 Incorporation and Information  
 Products and Services Directorate*  
 For the Minister of Industry

[32-1-o]

EXTRA MUROS INTERNATIONAL ASSOCIATION (EMIA)/L'ASSOCIATION INTERNATIONALE EXTRA MUROS (AIEM).

Le 20 juillet 2005

*Le directeur  
 Direction des produits et services  
 d'incorporation et d'information*  
 AÏSSA AOMARI  
 Pour le ministre de l'Industrie

[32-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****CANADA CORPORATIONS ACT***Letters patent*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, letters patent have been issued to

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Lettres patentes*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes ont été émises en faveur de :

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date Date d'entrée en vigueur
430841-7	A GIFT OF LOVE CHILDREN'S FOUNDATION	Calgary, Alta.	07/06/2005
430595-7	ACTION AGAINST HUNGER ACF (CANADA) ACTION CONTRE LA FAIM ACF (CANADA)	Territory of Greater Montréal, Que.	03/06/2005
430514-1	Afghan War Amputees Assistance Program	Woodbridge, Ont.	08/06/2005
431106-0	ALLIANCE FOR THE COMMERCIALIZATION OF CANADIAN TECHNOLOGIES/ ALLIANCE CANADIENNE POUR LA COMMERCIALISATION DES TECHNOLOGIES	Calgary, Alta.	15/06/2005
431034-9	ANGLICAN ESSENTIALS CANADA INC.	Toronto, Ont.	08/06/2005
430156-1	ARTISTS BEYOND BORDERS	Township of Guelph/Eramosa, County of Wellington, Ont.	20/05/2005
431109-4	ARTNETGRACE.ORG	Montréal (Qué.)	16/06/2005
430469-1	ASIA'S HOPE CANADA	L'Île-Cadieus, Que.	01/06/2005
430544-2	Association for the Children of Mozambique (ASEM Canada)	Toronto, Ont.	10/06/2005
429919-1	Badri Disability Service Organization (BDSO)	Toronto, Ont.	29/04/2005
430474-8	BFM (CLARKSON) ENTERPRISES SOCIETY	City of Chilliwack, B.C.	01/06/2005
430569-8	BRIAN AND ALIDA ROSSY FAMILY FOUNDATION FONDATION FAMILIALE BRIAN ET ALIDA ROSSY	Territory of Greater Montréal, Que.	25/05/2005
430238-9	CAMP TO BELONG CANADA CAMP POUR NOUS RETROUVER CANADA	Toronto, Ont.	25/05/2005
430495-1	CANADA GIVES	Toronto, Ont.	06/06/2005
430518-3	CANADA-HUNGARY EDUCATIONAL FOUNDATION / FONDATION EDUCATIVE CANADA-HONGRIE	Ottawa, Ont.	08/06/2005
425614-0	Canadian Alliance of Community Health Centre Associations	Toronto, Ont.	06/06/2005
430253-2	CANADIAN ASSOCIATION FOR PEOPLE CENTRED HEALTH	Arnprior, Ont.	27/05/2005
429552-8	Canadian Association Step by Step	St. Catharines, Ont.	07/04/2005
428883-1	Canadian Friends of Somalia	Ottawa, Ont.	10/04/2005
431114-1	CANADIAN HERITAGE DIGITAL ARCHIVES/ ARCHIVES DIGITALES DU PATRIMOINE CANADIEN	Town of Whitchurch-Stouffville, Ont.	17/06/2005
428608-1	CANADIAN INSTITUTE FOR CRICKET DEVELOPMENT	Greater Toronto Area, Ont.	02/02/2005
428993-5	Canadian Institute of Chinese Medicinal Research (CICMR) Institut de recherche en médecine chinoise au Canada (IRMCC)	London, Ont.	23/02/2005
429262-6	Canadian Ranch Roping Association	Town of Rolling Hills, Alta.	08/03/2005
431121-3	CANADIAN TAEKWON-DO ACADEMY	Laval, Que.	20/06/2005
430521-3	CENTRE DE RESSOURCEMENT ATTITUDE / ATTITUDE RESOURCE CENTER	Saint-Sauveur (Qué.)	09/06/2005
430467-5	Centre for Outsourcing Research and Education	Toronto, Ont.	01/06/2005
431122-1	CHARGER FOUNDATION	Toronto, Ont.	20/06/2005
430186-2	CHARITY SCHOOL GROUP	Stittsville, Ont.	12/05/2005
429529-3	CHILDREN OF PROMISE MINISTRIES INC	Barrie, Ont.	13/04/2005
429952-3	Christ International Evangelical Ministry	North York, Ont.	05/05/2005
429326-6	Clean Water For Haiti Charities Organization	Vernon, B.C.	22/03/2005
429821-7	Coalition roche-à-batelaise pour l'expansion locale (CORABEL Canada INC.)	Saint-Léonard (Qué.)	25/04/2005



File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date Date d'entrée en vigueur
430167-6	COMMONWEALTH FOR DISABILITIES/ LA RÉPUBLIQUE POUR LES INCAPACITÉS	St. Catharines, Ont.	09/05/2005
430476-4	CONSEIL DES ASSOCIATIONS CANADIENNE PHILIPPINES DU QUEBEC INC. COUNCIL OF CANADIAN FILIPINO ASSOCIATIONS OF QUEBEC INC.	Montréal (Qué.)	01/06/2005
430229-0	CORA COHEN FAMILY FOUNDATION	Metropolitan Region of Montréal, Que.	20/05/2005
431232-5	DIABETES RESEARCH INSTITUTE FOUNDATION, CANADA, INC.	Edmonton, Alta.	28/06/2005
431272-4	DIASPORA DIALOGUES CHARITABLE SOCIETY	Toronto, Ont.	28/06/2005
430586-8	EASTERN CANADIAN BARREL FUTURITIES	Township of Russell, Ont.	30/05/2005
430516-7	FAMILIES CAN	Toronto, Ont.	08/06/2005
429928-1	FEDERATION for INTERNATIONAL REFRACTORY RESEARCH and EDUCATION	Montréal, Que.	04/05/2005
430058-1	Federation of Canadian International Business Associations	Vancouver, B.C.	18/05/2005
431060-8	Fondation Robert Dutton	Montréal (Qué.)	20/06/2005
430248-6	FONDATION ROBERT PICHÉ INC.	Montréal (Qué.)	26/05/2005
430207-9	Freeing The Human Spirit	Toronto, Ont.	13/05/2005
430177-3	FRIENDS OF THE HORN OF AFRICA	Abbotsford, B.C.	10/05/2005
430974-0	FRIENDS OF THE KIPOHTAKAW HISTORICAL FOUNDATION	Alexander Reserve, Morinville, Alta.	16/06/2005
430188-9	GARDENS FOR LIFE	Town of Markham, Regional Municipality of York, Ont.	12/05/2005
431120-5	Genesis Music Association	Delta, B.C.	20/06/2005
431288-1	GENOME ALBERTA	Calgary, Alta.	04/07/2005
429701-6	GLOBAL ALLIANCE FOR BALANCE AND HEALING CANADA	District of Parry Sound, Ont.	18/04/2005
430159-5	GLOBAL FOUNDATION FOR MANAGEMENT EDUCATION	Montréal, Que.	20/05/2005
430488-8	GOSPEL EXPRESS MINISTRIES OF CANADA	Township of Mornington, County of Perth, Ont.	03/06/2005
413855-4	GOSPEL OPERATION INTERNATIONAL FOR CHINESE CHRISTIANS - CANADA, INC.	Toronto, Ont.	02/01/2003
430232-0	Grenada Secondary Schools Relief Organization	Toronto, Ont.	24/05/2005
430483-7	H'ART OF OTTAWA	Ottawa, Ont.	03/06/2005
429689-3	HEALING ROOMS CANADA CORPORATION	Langley, B.C.	14/04/2005
430213-3	HEART ACTIONS MONTREAL ACTIONS DU CŒUR MONTRÉAL	Montréal, Que.	16/05/2005
429236-7	Hebei Chamber of Commerce of Canada	Toronto, Ont.	14/03/2005
429362-2	Indigenous Performing Arts Alliance	Vancouver, B.C.	16/03/2005
430025-4	INTERCORDIA CANADA	Town of Richmond Hill, Ont.	10/05/2005
430466-7	INTERNATIONAL CENTRE FOR DEVELOPMENT EFFECTIVENESS AND POVERTY REDUCTION	Greater Toronto Area, Ont.	31/05/2005
430202-8	International Centre of the Intellectual Alliance of Civilizations - Canada	Calgary, Alta.	13/05/2005
430134-0	INTERNATIONAL CHRISTIAN FOUNDATION FOR SOCIAL SECURITY & HUMAN DEVELOPMENT IN LEBANON & THE MIDDLE EAST (ICF-SSHD) FONDATION CHRÉTIENNE INTERNATIONALE POUR LA SÉCURITÉ SOCIALE ET LE DÉVELOPPEMENT HUMAIN AU LIBAN ET AU MOYEN ORIENT (FCI-SSDH)	Laval, Que.	08/06/2005
430200-1	INTERNATIONAL CHRISTIAN MISSION SERVICES	Abbotsford, B.C.	13/05/2005
430503-5	International Flora Montréal	Montréal, Que.	07/06/2005
429281-2	International Society for the Study of Individual Differences	Ottawa, Ont.	17/03/2005
431129-9	INTERNATIONAL VETERINARY COMMUNICATION INSTITUTE	Puslinch, Ont.	21/06/2005
430512-4	JEWISH FEDERATION OF OTTAWA	Ottawa, Ont.	07/06/2005
430239-7	JOURNEYS IN FILM CANADA / CINÉ-PARCOURS CANADA	Toronto, Ont.	25/05/2005
426772-9	KIWANIS SERVICE FOUNDATION OF HAMILTON	Hamilton, Ont.	16/11/2004
429333-9	Les Amis de l'Université de Mbujimayi (A.U.M.) Friends of the University of Mbujimayi (F.U.M.)	Ottawa (Ont.)	29/03/2005
430132-3	Les Bâtisseurs de Paix	Gatineau (Qué.)	17/05/2005
429509-9	LOGISTICS WORKFORCE DEVELOPMENT COUNCIL CONSEIL DE DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES EN LOGISTIQUE	Greater Toronto Area, Ont.	07/04/2005
430542-6	MAIN DE LA GRÂCE HAND OF GRACE	Laval (Qué.)	13/07/2005
430274-5	MngSF inc.	Québec (Qué.)	24/05/2005
430259-1	Moore on Life (Canada)	Surrey, B.C.	30/05/2005
428252-3	National Aboriginal Communications Council	Saskatoon, Sask.	30/05/2005

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date Date d'entrée en vigueur
431108-6	NEW COVENANT MINISTRIES INTERNATIONAL (CANADA)	City of Nanaimo, B.C.	16/06/2005
430155-2	ONTARIO PUMA FOUNDATION	Town of Tecumseh, County of Simcoe, Ont.	20/05/2005
430553-1	OTTAWA TALENT INITIATIVE	Ottawa, Ont.	14/06/2005
430524-8	PELICAN NARROWS HARBOR AUTHORITY	Pelican Narrows, Sask.	09/06/2005
429536-6	Prince Rupert Urban Aboriginal Justice Program	Prince Rupert, B.C.	11/05/2005
430147-1	RACE ORGANIZERS INC.	Toronto, Ont.	19/05/2005
429530-7	RAINBOW CHORUS, THE WATERLOO WELLINGTON CHORUS OF GAYS, LESBIANS, BISEXUALS and FRIENDS	Guelph, Ont.	13/04/2005
430558-2	REPUBLIC FUND OF CANADA - FONDS RÉPUBLIQUE DU CANADA	Municipality of Consecon, Ont.	14/06/2005
430508-6	Rescuing Our African Daughters - Secours Aux Jeunes Africaines	Toronto, Ont.	07/06/2005
430489-6	RIPPLE EFFECT ARTS & LITERATURE SOCIETY	Greater Vancouver Regional District, B.C.	01/06/2005
430245-1	Space4 Corporation	Ottawa, Ont.	26/05/2005
430481-1	ST. MICHAEL'S MEMORIAL CHAPEL	Regional Municipality of York, Ont.	03/06/2005
430181-1	STAE International CORPORATION - LA CORPORATION STAE International	Windsor, Ont.	10/05/2005
431028-4	STAGESTRUCK FOUNDATION FOR EDUCATION IN THE PERFORMING ARTS	Calgary, Alta.	10/06/2005
034259-9	THE CANADA BOARD OF AMERICAN MISSIONS OF THE UNITED LUTHERAN CHURCH IN AMERICA	Winnipeg, Man.	03/02/2005
430482-9	The Canadian Colombian Children Organization	Toronto, Ont.	03/06/2005
430258-3	THE CRAIG L. DOBBIN FOUNDATION	St. John's, N.L.	30/05/2005
430478-1	THE DIAMOND FOUNDATION OF CANADA INC.	Town of Carleton Place, County of Lanark, Ont.	02/06/2005
429914-1	THE EXTRA MUROS INTERNATIONAL ASSOCIATION (EMIA)/ L'ASSOCIATION INTERNATIONALE EXTRA MUROS (AIEM)	Mississauga, Ont.	28/04/2005
430497-7	The Halliday Foundation	Essex County, Ont.	07/06/2005
430110-2	The International Society for Protein Expression (ISPE)	Québec, Que.	04/05/2005
431061-6	THE LOU ADLER FOUNDATION LA FONDATION LOU ADLER	Montréal Metropolitan Region, Que.	20/06/2005
430545-1	THE MAGNETIC RESONANCE IMAGING INSTITUTE FOR BIOMEDICAL RESEARCH	Bright's Grove, Ont.	13/06/2005
429724-5	THE SHIRDI SAI MANDIR	Markham, Ont.	25/04/2005
430214-1	The WorldTree Community Services, Ministry & Seminary Inc.	Nanaimo, B.C.	17/05/2005
430158-7	TORONTO RAILWAY HISTORICAL ASSOCIATION	Toronto, Ont.	20/05/2005
430465-9	TRUMPETER FOUNDATION	Greater Vancouver Regional District, B.C.	26/05/2005
429338-0	UNIVERSITÉ PRODUCTIONS	Montréal (Qué.)	23/03/2005
430203-6	Veterinary Defence Association (Canada)	Victoria, B.C.	13/05/2005
430249-4	YORK REGION COMMUNITY FOUNDATION	Richmond Hill, Ont.	27/05/2005
428149-7	Zambian Children's Fund	Toronto, Ont.	11/01/2005

July 26, 2005

Le 26 juillet 2005

AÏSSA AOMARI  
*Director*  
*Incorporation and Information*  
*Products and Services Directorate*  
 For the Minister of Industry

*Le directeur*  
*Direction des produits et services*  
*d'incorporation et d'information*  
 AÏSSA AOMARI  
 Pour le ministre de l'Industrie

[32-1-o]

[32-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****CANADA CORPORATIONS ACT***Supplementary letters patent*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Lettres patentes supplémentaires*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

File No. N° de dossier	Company Name Nom de la Compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S
325513-1	Art Engine Inc.- La Société des chercheurs d'art	26/05/2005
031024-7	Association des communicateurs et rédacteurs de l'agroalimentaire ACRA	04/05/2005
361425-5	CANADIAN MALE SEXUAL HEALTH COUNCIL - CONSEIL CANADIEN SUR LA SANTÉ SEXUELLE DE L'HOMME	26/05/2005
034978-0	CANADIAN PSYCHOLOGICAL ASSOCIATION SOCIÉTÉ CANADIENNE DE PSYCHOLOGIE	17/05/2005
419776-3	CENTRE D'AIDE OASIS CARE CENTRE	23/06/2005
323572-6	Evangelical Missionary Church, Canada West District Église missionnaire évangélique, section de l'Ouest canadien	23/06/2005
412546-1	Federal Association for the Advancement of Visible Minorities - FAAVM Association Federale pour le Progres des Minorites Visibles - AFPMV	20/06/2005
369259-1	GEOMATICS FOR INFORMED DECISIONS (GEOIDE) INC. / LA GÉOMATIQUE POUR DES INTERVENTIONS ET DES DÉCISIONS ÉCLAIRÉES (GEOIDE) INC.	07/06/2005
420812-9	Gitche M'Qua Centre For Healing and Dying	17/05/2005
198038-6	HABITAT FOR HUMANITY CANADA HABITAT POUR L'HUMANITÉ CANADA	08/06/2005
112933-3	INTERNATIONAL HELP MINISTRIES INC.	07/06/2005
427298-6	LI KA SHING (CANADA) FOUNDATION	15/07/2005
161622-6	NATIONAL ADVERTISING BENEVOLENT SOCIETY OF CANADA	16/06/2005
419292-3	PAKISTAN HUMAN DEVELOPMENT FUND OF CANADA	24/05/2005
414769-3	Potentials, A Canadian Ecumenical Centre for the development of Ministry and Congregations	20/05/2005
393110-2	SHABAB ISLAMIC CENTER INC.	23/06/2005
424342-1	Sudanese-Canadian Association of Ottawa (SCAO)	18/05/2005
320786-2	THE FOUNDATION OF THE ASSOCIATION OF TRANSLATORS AND INTERPRETERS OF ONTARIO (ATIO)/ LA FONDATION DE L'ASSOCIATION DES TRADUCTEURS ET INTERPRÈTES DE L'ONTARIO (ATIO)	20/05/2005
274662-0	THE ROMAN CATHOLIC MILITARY ORDINARIATE OF CANADA - L'ORDINARIAT MILITAIRE CATHOLIQUE ROMAIN DU CANADA	28/01/2005
416963-8	THEATRE CAMBRIDGE	17/06/2005
421640-7	VANCLIFFEN ARTS FOUNDATION	30/05/2005

July 26, 2005

Le 26 juillet 2005

AÏSSA AOMARI  
Director  
Incorporation and Information  
Products and Services Directorate  
For the Minister of Industry

[32-1-o]

*Le directeur*  
*Direction des produits et services*  
*d'incorporation et d'information*  
AÏSSA AOMARI  
Pour le ministre de l'Industrie

[32-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****CANADA CORPORATIONS ACT***Supplementary letters patent — Name change*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

File No. N° de dossier	Old Company Name Ancien nom de la compagnie	New Company Name Nouveau nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
168382-9	134899 ASSOCIATION OF CANADA	TRAUMA ASSOCIATION OF CANADA	09/06/2005
305615-5	ACTIVE HEALTHY KIDS CANADA THE FOUNDATION FOR ACTIVE, HEALTHY KIDS	Active Healthy Kids Canada / Jeunes en forme Canada	15/06/2005
031024-7	ASSOCIATION CANADIENNE DES REDACTEURS AGRICOLES DE LANGUE FRANCAISE (A.C.R.A.L.F.)	Association des communicateurs et rédacteurs de l'agroalimentaire ACRA	04/05/2005
426795-8	AURORA BOREALIS FOUNDATION	Feed the Hungry - Canada	20/05/2005
391084-9	BARRIE WORD OF LIFE OUTREACH CENTRE	big church.	20/04/2005
347592-1	CANADA AIDS RUSSIA PROJECT PROJET SIDA CANADA-RUSSIA	Canadian HIV International Program Programme canadien international contre le VIH	01/06/2005
202207-9	CANADIAN PARTICLEBOARD ASSOCIATION ASSOCIATION CANADIENNE DES FABRICANTS DE PANNEAUX DE PARTICLES	Composite Panel Association of Canada/ Association des fabricants de panneaux de composites du Canada	17/05/2005
363139-7	Fonds Vidéotron / Videotron Fund	FONDS QUEBECOR / QUEBECOR FUND	30/05/2005
347506-9	IAB INTERNET ADVERTISING BUREAU OF CANADA BPI BUREAU CANADIEN DE LA PUBLICITÉ INTERNET	Interactive Advertising Bureau of Canada	27/05/2005

File No. N° de dossier	Old Company Name Ancien nom de la compagnie	New Company Name Nouveau nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
426575-1	LARRY AND COOKIE ROSSY FOUNDATION FONDATION LARRY ET COOKIE ROSSY	THE LARRY AND COOKIE ROSSY FAMILY FOUNDATION - LA FONDATION FAMILIALE LARRY ET COOKIE ROSSY	24/05/2005
320786-2	PEACE INTERPRETERS' FOUNDATION/ FONDATION POUR LES INTERPRÈTES DE LA PAIX	THE FOUNDATION OF THE ASSOCIATION OF TRANSLATORS AND INTERPRETERS OF ONTARIO (ATIO)/ LA FONDATION DE L'ASSOCIATION DES TRADUCTEURS ET INTERPRÈTES DE L'ONTARIO (ATIO)	20/05/2005
350485-9	SONFIRE Canada	Crosstrainers Canada	02/06/2005
164677-0	SOUTH RENFREW MUNICIPAL AIRPORT COMMISSION	ARNPRIOR AIRPORT COMMISSION	03/06/2005
184117-3	THE EDITH BERRINGER FOUNDATION LA FONDATION EDITH BERRINGER	GIANT STEPS FOUNDATION - MONTREAL/ LA FONDATION À PAS DE GÉANT - MONTRÉAL	21/06/2005
371611-2	Toronto Biotechnology Cluster Consortium Toronto Biotechnology Commercialization Centre	BioDiscovery Toronto	17/05/2005

July 26, 2005

AÏSSA AOMARI  
*Director*  
*Incorporation and Information*  
*Products and Services Directorate*  
For the Minister of Industry

[32-1-o]

Le 26 juillet 2005

*Le directeur*  
*Direction des produits et services*  
*d'incorporation et d'information*  
AÏSSA AOMARI  
Pour le ministre de l'Industrie

[32-1-o]

**OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS****BANK ACT***Dundee Wealth Bank — Order to commence and carry on business*

Notice is hereby given of the issuance, pursuant to subsection 49(1) of the *Bank Act*, of an order to commence and carry on business authorizing Dundee Wealth Bank, and in French, Banque Patrimoine Dundee, to commence and carry on business, effective July 8, 2005.

July 26, 2005

NICHOLAS LE PAN  
*Superintendent of Financial Institutions*

[32-1-o]

**BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES****LOI SUR LES BANQUES***Banque Patrimoine Dundee — Autorisation de fonctionnement*

Avis est par les présentes donné de l'émission, conformément au paragraphe 49(1) de la *Loi sur les banques*, d'une autorisation de fonctionnement délivrée le 8 juillet 2005 autorisant Banque Patrimoine Dundee, et en anglais, Dundee Wealth Bank, à commencer à fonctionner.

Le 26 juillet 2005

*Le surintendant des institutions financières*  
NICHOLAS LE PAN

[32-1-o]

**OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS****TRUST AND LOAN COMPANIES ACT***Laurentian Trust of Canada Inc. and Desjardins Trust Inc. — Letters patent of continuance and orders to commence and carry on business*

Notice is hereby given of the issuance,

- pursuant to section 33 of the *Trust and Loan Companies Act*, of letters patent continuing Laurentian Trust of Canada Inc., a body corporate incorporated under *An Act respecting trust companies and savings companies* (Quebec) and the *Companies Act* (Quebec) as a company under the *Trust and Loan Companies Act*, under the name Laurentian Trust of Canada Inc. and, in French, Trust La Laurentienne du Canada inc., effective June 30, 2005;

**BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES****LOI SUR LES SOCIÉTÉS DE FIDUCIE ET DE PRÊT***Trust La Laurentienne du Canada inc. et Fiducie Desjardins inc. — Lettres patentes de prorogation et autorisations de fonctionnement*

Avis est par les présentes donné de l'émission,

- conformément à l'article 33 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, de lettres patentes prorogant Trust La Laurentienne du Canada inc., une société constituée aux termes de la *Loi sur les sociétés de fiducie et les sociétés d'épargne* (Québec) et la *Loi sur les compagnies* (Québec), comme une société sous le régime de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* sous la dénomination sociale Trust La Laurentienne du Canada inc. et, en anglais, Laurentian Trust of Canada Inc., à compter du 30 juin 2005;

- pursuant to section 33 of the *Trust and Loan Companies Act*, of letters patent continuing Desjardins Trust Inc., a body corporate incorporated under *An Act respecting trust companies and savings companies* (Quebec) as a company under the *Trust and Loan Companies Act*, under the name Desjardins Trust Inc. and, in French, Fiducie Desjardins inc., effective July 1, 2005;
- pursuant to subsections 52(4) and 57(1) of the *Trust and Loan Companies Act*, of an order to commence and carry on business authorizing Laurentian Trust of Canada Inc. to commence and carry on business, effective June 30, 2005; and
- pursuant to subsections 52(4) and 57(1) of the *Trust and Loan Companies Act*, of an order to commence and carry on business authorizing Desjardins Trust Inc. to commence and carry on business, effective July 1, 2005.

July 26, 2005

NICHOLAS LE PAN  
*Superintendent of Financial Institutions*

[32-1-o]

- conformément à l'article 33 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, de lettres patentes prorogeant Fiducie Desjardins inc., une société constituée aux termes de la *Loi sur les sociétés de fiducie et les sociétés d'épargne* (Québec), comme une société sous le régime de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* sous la dénomination sociale Fiducie Desjardins inc. et, en anglais, Desjardins Trust Inc., à compter du 1<sup>er</sup> juillet 2005;
- en vertu des paragraphes 52(4) et 57(1) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, d'une autorisation de fonctionnement autorisant Trust La Laurentienne du Canada inc. à commencer à fonctionner à compter du 30 juin 2005;
- en vertu des paragraphes 52(4) et 57(1) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, d'une autorisation de fonctionnement autorisant Fiducie Desjardins inc. à commencer à fonctionner à compter du 1<sup>er</sup> juillet 2005.

Le 26 juillet 2005

*Le surintendant des institutions financières*  
NICHOLAS LE PAN

[32-1-o]

**BANK OF CANADA**

Balance sheet as at July 20, 2005

ASSETS		LIABILITIES AND CAPITAL	
Deposits in foreign currencies		Bank notes in circulation.....	\$ 43,174,863,105
U.S. dollars.....	\$ 222,388,568	Deposits	
Other currencies .....	<u>4,263,999</u>	Government of Canada .....	\$ 1,863,058,027
	\$ 226,652,567	Banks.....	47,117,886
Advances		Other members of the Canadian	
To members of the Canadian		Payments Association.....	3,231,795
Payments Association.....		Other .....	<u>353,013,433</u>
To Governments.....			2,266,421,141
		Liabilities in foreign currencies	
Investments* (at amortized values)		Government of Canada .....	135,090,854
Treasury bills of Canada.....	14,399,555,220	Other .....	<u>135,090,854</u>
Other securities issued or guaranteed		Other liabilities	
by Canada maturing within three		Securities sold under	
years.....	10,587,483,734	repurchase agreements.....	
Other securities issued or guaranteed		All other liabilities .....	<u>356,015,033</u>
by Canada maturing in over three			356,015,033
years but not over five years.....	5,946,436,026	Capital	
Other securities issued or guaranteed		Share capital .....	5,000,000
by Canada maturing in over five		Statutory reserve.....	<u>25,000,000</u>
years but not over ten years .....	8,579,958,618		30,000,000
Other securities issued or guaranteed			
by Canada maturing in over ten			
years.....	5,590,132,331		
Other bills .....			
Other investments.....	<u>38,038,287</u>		
	45,141,604,216		
Bank premises .....	135,631,476		
Other assets			
Securities purchased under resale			
agreements .....			
All other assets.....	<u>458,501,874</u>		
	458,501,874		
	\$ 45,962,390,133		\$ 45,962,390,133

**\*NOTE**

Total par value included in Government bonds loaned from the Bank's investments.

\$ \_\_\_\_\_

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

Ottawa, July 21, 2005

Ottawa, July 21, 2005

S. VOKEY  
*Chief Accountant*W. P. JENKINS  
*Senior Deputy Governor*

**BANQUE DU CANADA**

Bilan au 20 juillet 2005

ACTIF		PASSIF ET CAPITAL	
Dépôts en devises étrangères		Billets de banque en circulation .....	43 174 863 105 \$
Devises américaines .....	222 388 568 \$	Dépôts	
Autres devises .....	<u>4 263 999</u>	Gouvernement du Canada .....	1 863 058 027 \$
	226 652 567 \$	Banques .....	47 117 886
Avances		Autres membres de l'Association canadienne des paiements .....	3 231 795
Aux membres de l'Association canadienne des paiements .....		Autres .....	<u>353 013 433</u>
Aux gouvernements .....			2 266 421 141
Placements*		Passif en devises étrangères	
(à la valeur comptable nette)		Gouvernement du Canada .....	135 090 854
Bons du Trésor du Canada .....	14 399 555 220	Autres .....	<u>135 090 854</u>
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans les trois ans .....	10 587 483 734	Autres éléments du passif	
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans .....	5 946 436 026	Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat .....	
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans .....	8 579 958 618	Tous les autres éléments du passif .....	<u>356 015 033</u>
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de dix ans .....	5 590 132 331		356 015 033
Autres bons .....		Capital	
Autres placements .....	<u>38 038 287</u>	Capital-actions .....	5 000 000
	45 141 604 216	Réserve légale .....	<u>25 000 000</u>
Immeubles de la Banque .....	135 631 476		30 000 000
Autres éléments de l'actif			
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente .....			
Tous les autres éléments de l'actif .....	<u>458 501 874</u>		
	458 501 874		
	<u>45 962 390 133 \$</u>		<u>45 962 390 133 \$</u>

**\*NOTA**

Le total inclut la valeur nominale totale des titres d'État empruntés des placements de la Banque.

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Ottawa, le 21 juillet 2005

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 21 juillet 2005

Le comptable en chef  
S. VOKEYLe premier sous-gouverneur  
W. P. JENKINS

**BANK OF CANADA**

Balance sheet as at July 27, 2005

ASSETS		LIABILITIES AND CAPITAL	
Deposits in foreign currencies		Bank notes in circulation.....	\$ 43,631,631,774
U.S. dollars.....	\$ 213,786,129	Deposits	
Other currencies .....	<u>4,323,967</u>	Government of Canada .....	\$ 1,437,863,207
	\$ 218,110,096	Banks.....	44,241,432
Advances		Other members of the Canadian	
To members of the Canadian		Payments Association.....	5,327,949
To Governments.....	<u>                    </u>	Other .....	<u>354,529,059</u>
			1,841,961,647
Investments* (at amortized values)		Liabilities in foreign currencies	
Treasury bills of Canada.....	14,431,571,788	Government of Canada .....	125,447,209
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing within three years.....	10,587,418,634	Other .....	<u>                    </u>
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing in over three years but not over five years.....	5,946,512,391		125,447,209
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing in over five years but not over ten years .....	8,579,820,353	Other liabilities	
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing in over ten years .....	5,589,996,853	Securities sold under repurchase agreements.....	
Other bills .....	<u>                    </u>	All other liabilities .....	<u>388,669,142</u>
Other investments.....	<u>38,038,287</u>		388,669,142
	45,173,358,306	Capital	
Bank premises .....	135,798,188	Share capital .....	5,000,000
Other assets		Statutory reserve.....	<u>25,000,000</u>
Securities purchased under resale agreements .....	<u>490,443,182</u>		30,000,000
All other assets .....	<u>                    </u>		
	490,443,182		
	\$ 46,017,709,772		\$ 46,017,709,772

**\*NOTE**

Total par value included in Government bonds loaned from the Bank's investments.

\$                     

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

Ottawa, July 28, 2005

Ottawa, July 28, 2005

---

 J. COSIER  
*Acting Chief Accountant*


---

 W. P. JENKINS  
*Senior Deputy Governor*



**BANQUE DU CANADA**

Bilan au 27 juillet 2005

ACTIF		PASSIF ET CAPITAL	
Dépôts en devises étrangères		Billets de banque en circulation .....	43 631 631 774 \$
Devises américaines .....	213 786 129 \$	Dépôts	
Autres devises .....	<u>4 323 967</u>	Gouvernement du Canada .....	1 437 863 207 \$
	218 110 096 \$	Banques .....	44 241 432
Avances		Autres membres de l'Association canadienne des paiements .....	5 327 949
Aux membres de l'Association canadienne des paiements .....		Autres .....	<u>354 529 059</u>
Aux gouvernements .....			1 841 961 647
Placements*		Passif en devises étrangères	
(à la valeur comptable nette)		Gouvernement du Canada .....	125 447 209
Bons du Trésor du Canada .....	14 431 571 788	Autres .....	<u>125 447 209</u>
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans les trois ans .....	10 587 418 634	Autres éléments du passif	
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans .....	5 946 512 391	Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat .....	
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans .....	8 579 820 353	Tous les autres éléments du passif .....	<u>388 669 142</u>
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de dix ans .....	5 589 996 853		388 669 142
Autres bons .....		Capital	
Autres placements .....	<u>38 038 287</u>	Capital-actions .....	5 000 000
	45 173 358 306	Réserve légale .....	<u>25 000 000</u>
Immeubles de la Banque .....	135 798 188		30 000 000
Autres éléments de l'actif			
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente .....			
Tous les autres éléments de l'actif .....	<u>490 443 182</u>		
	490 443 182		
	<u>46 017 709 772 \$</u>		<u>46 017 709 772 \$</u>

**\*NOTA**

Le total inclut la valeur nominale totale des titres d'État empruntés des placements de la Banque.

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Ottawa, le 28 juillet 2005

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 28 juillet 2005

Le comptable en chef suppléant  
J. COSIERLe premier sous-gouverneur  
W. P. JENKINS

**COMMISSIONS****CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****EXPIRY OF FINDING***Concrete reinforcing bar*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) hereby gives notice, pursuant to subsection 76.03(2) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), that its finding made on June 1, 2001, in Inquiry No. NQ-2000-007, concerning hot-rolled deformed carbon or low-alloy steel concrete reinforcing bar in straight lengths or coils, originating in or exported from the Republic of Indonesia, Japan, the Republic of Latvia, the Republic of Moldova, the Republic of Poland, Chinese Taipei and Ukraine, is scheduled to expire (Expiry No. LE-2005-002) on May 31, 2006. Under SIMA, findings of injury or threat of injury and the associated special protection in the form of anti-dumping or countervailing duties expire five years from the date of the last order or finding, unless an expiry review has been initiated before that date. An expiry review will not be initiated unless the Tribunal decides that there is sufficient information to indicate that it is warranted.

Persons or governments requesting or opposing the initiation of an expiry review of the said finding should file 20 copies of written public submissions containing relevant information, opinions and arguments with the Secretary of the Tribunal not later than August 18, 2005. Persons or governments should endeavour to base their submissions exclusively on public information; however, confidential information relevant to the issues before the Tribunal may be filed, if necessary, along with a comprehensive public summary or edited version thereof.

Submissions should address all relevant factors, including

- the likelihood of continued or resumed dumping of the goods;
- the likely volume and price ranges of dumped imports if dumping were to continue or resume;
- the domestic industry's recent performance, including trends in production, sales, market share and profits;
- the likelihood of injury to the domestic industry if the finding were allowed to expire, having regard to the anticipated effects of a continuation or resumption of dumped imports on the industry's future performance;
- any other developments affecting, or likely to affect, the performance of the domestic industry;
- changes in circumstances, domestically or internationally, including changes in the supply of or demand for the goods, and changes in trends in, and sources of, imports into Canada; and
- any other matter that is relevant.

Where there are opposing views, each person or government that filed a submission in response to the notice of expiry will be given an opportunity to respond in writing to the representations of other persons or governments. In these circumstances, the Tribunal will distribute copies of the public submissions to each

**COMMISSIONS****TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****EXPIRATION DES CONCLUSIONS***Barres d'armature pour béton*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) donne avis par la présente, aux termes du paragraphe 76.03(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), que les conclusions qu'il a rendues le 1<sup>er</sup> juin 2001, dans le cadre de l'enquête n° NQ-2000-007, concernant les barres d'armature crénelées pour béton en acier au carbone ou en acier faiblement allié, laminées à chaud, en longueurs droites ou sous forme de bobines, originaires ou exportées de la République d'Indonésie, du Japon, de la République de Lettonie, de la République de Moldova, de la République de Pologne, du Taipei chinois et de l'Ukraine, expireront (expiration n° LE-2005-002) le 31 mai 2006. Aux termes de la LMSI, les conclusions de dommage ou de menace de dommage et la protection spéciale qui y est associée, soit par des droits anti-dumping ou des droits compensateurs, expirent cinq ans suivant la date de la dernière ordonnance ou des dernières conclusions, à moins qu'un réexamen relatif à l'expiration n'ait été entrepris avant cette date. Un réexamen relatif à l'expiration ne sera entrepris que si le Tribunal décide qu'il y a suffisamment de renseignements pour le convaincre du bien-fondé d'un réexamen.

Les personnes ou les gouvernements qui désirent un réexamen relatif à l'expiration de ces conclusions, ou qui s'y opposent, doivent déposer auprès du secrétaire du Tribunal, au plus tard le 18 août 2005, 20 copies de leurs exposés écrits publics faisant état des renseignements, des avis et des arguments pertinents. Les personnes ou les gouvernements doivent tenter de ne fonder leurs exposés que sur des renseignements publics; cependant, des renseignements confidentiels portant sur les questions dont est saisi le Tribunal peuvent être déposés, le cas échéant, accompagnés d'un résumé public détaillé ou d'une version révisée de ces exposés.

Les exposés doivent traiter de tous les facteurs pertinents, entre autres :

- le fait qu'il y ait vraisemblablement poursuite ou reprise du dumping des marchandises;
- le volume et les fourchettes de prix éventuels des marchandises sous-évaluées s'il y a poursuite ou reprise du dumping;
- les plus récentes données concernant le rendement de la branche de production nationale, notamment les tendances en matière de production, les ventes, les parts de marché et les profits;
- le fait que la poursuite ou la reprise du dumping des marchandises causera vraisemblablement un dommage à la branche de production nationale en cas d'expiration des conclusions, eu égard aux effets que la poursuite ou la reprise aurait sur le rendement de celle-ci;
- les faits ayant ou pouvant avoir une incidence sur le rendement de la branche de production nationale;
- tout changement au niveau national ou international touchant notamment l'offre ou la demande des marchandises et tout changement concernant les tendances en matière d'importation au Canada et concernant la source des importations;
- tout autre point pertinent.

Lorsque des points de vue différents sont exprimés, chaque personne ou gouvernement qui a déposé un exposé en réponse à l'avis d'expiration aura l'occasion de répondre, par écrit, aux observations des autres personnes ou gouvernements. Dans ces circonstances, le Tribunal fera parvenir des copies des exposés

person or government that filed a submission with the Tribunal. Persons or governments wishing to respond to the submissions must do so not later than August 26, 2005. If confidential submissions have been filed, the Secretary will notify the persons or governments and instruct them on how they may access these submissions through qualified counsel.

The Tribunal will issue a decision on September 14, 2005, on whether an expiry review is warranted based on the submissions and representations received and the responses to them.

- If there is no request for a review, the Tribunal will not initiate a review and the finding will expire on its expiry date.
- If the Tribunal decides that a review is not warranted, the finding will expire on its expiry date. The Tribunal will issue its reasons not later than 15 days after its decision.
- If the Tribunal decides to initiate a review, it will issue a notice of expiry review.

The Tribunal's *Draft Guideline on Expiry Reviews* can be found on its Web site at [www.citt-tcce.gc.ca](http://www.citt-tcce.gc.ca). In addition to providing more detailed information on the proceeding whereby the Tribunal determines if an expiry review is warranted, the draft guideline explains how an expiry review is conducted if the Tribunal determines that one is warranted. In an expiry review, the President of the Canada Border Services Agency (CBSA) first determines whether the expiry of the order or finding is likely to result in the continuation or resumption of dumping or subsidizing of the goods. If the CBSA determines that the expiry of the order or finding in respect of any goods is likely to result in the continuation or resumption of dumping or subsidizing, the Tribunal will then conduct an inquiry to determine if the continued or resumed dumping or subsidizing is likely to result in injury or retardation. The Tribunal's notice of expiry review will provide more information on the expiry review process.

Written submissions, correspondence and requests for information regarding this notice should be addressed to the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (telephone), (613) 990-2439 (fax), [secretary@citt-tcce.gc.ca](mailto:secretary@citt-tcce.gc.ca) (email).

Written and oral communication with the Tribunal may be in English or in French.

Ottawa, July 26, 2005

HÉLÈNE NADEAU  
Secretary

[32-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices

publics à chaque personne ou gouvernement qui a déposé un exposé auprès du Tribunal. Les personnes ou gouvernements qui désirent répondre aux exposés doivent le faire au plus tard le 26 août 2005. Si des exposés confidentiels sont déposés, le secrétaire en avisera les personnes ou les gouvernements expliquant la façon de procéder pour avoir accès à ces exposés par l'entremise de conseillers autorisés.

Le Tribunal rendra une décision le 14 septembre 2005 sur le bien-fondé d'un réexamen relatif à l'expiration en se basant sur les exposés et les représentations reçus et les réponses à ceux-ci.

- Si le Tribunal ne reçoit pas de demande de réexamen, le Tribunal n'entreprendra pas de réexamen et les conclusions expireront à la date d'expiration.
- Si le Tribunal n'est pas convaincu du bien-fondé d'un réexamen, les conclusions expireront à la date d'expiration. Le Tribunal publiera ses motifs au plus tard 15 jours après sa décision.
- Si le Tribunal décide d'entreprendre un réexamen, il fera publier un avis de réexamen relatif à l'expiration.

L'*Ébauche de ligne directrice sur les réexamens relatifs à l'expiration* du Tribunal est disponible sur son site Web, à l'adresse [www.tcce-citt.gc.ca](http://www.tcce-citt.gc.ca). En plus de fournir des renseignements plus détaillés sur la procédure qu'emploie le Tribunal pour décider du bien-fondé d'un réexamen relatif à l'expiration, ce document explique la façon dont procède le Tribunal lorsqu'il décide qu'un réexamen est justifié. Dans le cadre d'un réexamen relatif à l'expiration, le président de l'Agence des services frontaliers du Canada (l'ASFC) détermine, en premier lieu, si l'expiration de l'ordonnance ou des conclusions causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping ou du subventionnement des marchandises. Si l'ASFC juge que l'expiration de l'ordonnance ou des conclusions à l'égard de toute marchandise causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping ou du subventionnement, le Tribunal procédera alors à une enquête pour déterminer si la poursuite ou la reprise du dumping ou du subventionnement causera vraisemblablement un dommage ou un retard. L'avis de réexamen relatif à l'expiration du Tribunal fournira plus de renseignements sur la procédure d'un réexamen relatif à l'expiration.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements au sujet du présent avis doivent être envoyés au Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur), [secretaire@tcce-citt.gc.ca](mailto:secretaire@tcce-citt.gc.ca) (courriel).

La communication écrite et orale avec le Tribunal peut se faire en français ou en anglais.

Ottawa, le 26 juillet 2005

Le secrétaire  
HÉLÈNE NADEAU

[32-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis

and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, (902) 426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (fax);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Quebec H2Z 1G2, (514) 283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, (416) 952-9096 (telephone), (416) 954-6343 (fax);
- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (telephone), (306) 780-3319 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, (780) 495-3224 (telephone), (780) 495-3214 (fax).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

*Secretary General*

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

- |  |                      |
|--|----------------------|
| 2005-345   | <i>July 25, 2005</i> |
| Canadian Broadcasting Corporation<br>Greenwater Lake, Saskatchewan   |                      |
| Approved — Technical change for the television programming undertaking CBKST Saskatoon, as noted in the decision.                                  |                      |
| 2005-346   | <i>July 25, 2005</i> |
| Société canadienne-française de Prince Albert inc.<br>Prince Albert, Saskatchewan  |                      |
| Approved — Renewal of the radiocommunication distribution undertaking (CKSF-FM) serving Prince Albert, from September 1, 2005, to August 31, 2012. |                      |
| 2005-347   | <i>July 25, 2005</i> |
| Le Réseau des sports (RDS) inc.<br>Across Canada   |                      |

et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);
- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professional, Pièce 103, 2125, 11<sup>e</sup> Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, (780) 495-3224 (téléphone), (780) 495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

*Secrétaire général*

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

- |  |                           |
|--|---------------------------|
| 2005-345   | <i>Le 25 juillet 2005</i> |
| Société Radio-Canada<br>Greenwater Lake (Saskatchewan)   |                           |
| Approuvé — Modification technique pour l'entreprise de programmation de télévision CBKST Saskatoon, telle qu'elle est indiquée dans la décision.                       |                           |
| 2005-346   | <i>Le 25 juillet 2005</i> |
| Société canadienne-française de Prince Albert inc.<br>Prince Albert (Saskatchewan)   |                           |
| Approuvé — Renouvellement de l'entreprise de distribution de radiocommunication (CKSF-FM) desservant Prince Albert, du 1 <sup>er</sup> septembre 2005 au 31 août 2012. |                           |
| 2005-347   | <i>Le 25 juillet 2005</i> |
| Le Réseau des sports (RDS) inc.<br>L'ensemble du Canada  |                           |

Approved — National French-language Category 2 specialty programming undertaking, Le Réseau Grand Air. The licence will expire August 31, 2011.		Approuvé — Exploitation de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue française, Le Réseau Grand Air. La licence expirera le 31 août 2011.	
2005-348	July 28, 2005	2005-348	Le 28 juillet 2005
Société de télédiffusion du Québec Montréal, Québec		Société de télédiffusion du Québec Montréal (Québec)	
Complaint concerning the broadcast of an episode of <i>Les Francs-tireurs</i> by Télé-Québec.		Plainte concernant la diffusion d'un épisode de l'émission <i>Les Francs-tireurs</i> sur les ondes de Télé-Québec.	
2005-349	July 28, 2005	2005-349	Le 28 juillet 2005
Astral Media Radio Atlantic Inc. Fredericton, New Brunswick		Astral Media Radio Atlantique inc. Fredericton (Nouveau-Brunswick)	
Approved — Renewal of the commercial radio programming undertaking CIBX-FM Fredericton, from September 1, 2005, to August 31, 2012.		Approuvé — Renouvellement de l'entreprise de programmation de radio commerciale CIBX-FM Fredericton, du 1 <sup>er</sup> septembre 2005 au 31 août 2012.	
2005-350	July 28, 2005	2005-350	Le 28 juillet 2005
La Coopérative des montagnes limitée – Radio communautaire Edmundston, New Brunswick		La Coopérative des montagnes limitée – Radio communautaire Edmundston (Nouveau-Brunswick)	
Approved — Renewal of the French-language Type B community radio programming undertaking CFAI-FM Edmundston, from September 1, 2005, to August 31, 2012.		Approuvé — Renouvellement de l'entreprise de programmation de radio communautaire de type B de langue française CFAI-FM Edmundston, du 1 <sup>er</sup> septembre 2005 au 31 août 2012.	
2005-351	July 28, 2005	2005-351	Le 28 juillet 2005
TELETOON Canada Inc. Across Canada		TELETOON Canada Inc. L'ensemble du Canada	
Approved — Amendment of its specialty television programming undertaking known as Teletoon/Télétoon, as noted in the decision.		Approuvé — Modification de l'entreprise de programmation de télévision spécialisée appelée Télétoon/Teletoon, telle qu'elle est indiquée dans la décision.	
2005-352	July 28, 2005	2005-352	Le 28 juillet 2005
Radio Chibougamau inc. Chibougamau, Québec		Radio Chibougamau inc. Chibougamau (Québec)	
Approved — New French-language FM radio programming undertaking in Chibougamau to replace its AM station CJMD Chibougamau. The licence will expire August 31, 2011.		Approuvé — Exploitation d'une nouvelle entreprise de programmation de radio FM de langue française à Chibougamau en remplacement de la station AM CJMD Chibougamau. La licence expirera le 31 août 2011.	
2005-353	July 28, 2005	2005-353	Le 28 juillet 2005
Coop de solidarité radio communautaire de la MRC de Maskinongé Louiseville and Saint-Alexis-des-Monts, Québec		Coop de solidarité radio communautaire de la MRC de Maskinongé Louiseville et Saint-Alexis-des-Monts (Québec)	
Approved — New French-language FM Type B community radio programming undertaking in Louiseville and a transmitter in Saint-Alexis-des-Monts. The licence will expire August 31, 2011.		Approuvé — Exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM communautaire de type B de langue française à Louiseville ainsi qu'un émetteur à Saint-Alexis-des-Monts. La licence expirera le 31 août 2011.	
2005-354	July 28, 2005	2005-354	Le 28 juillet 2005
Société de télédiffusion du Québec Montréal, Québec		Société de télédiffusion du Québec Montréal (Québec)	
Approved — Transitional digital television undertaking in association with CIVM-TV Montréal. The licence will expire August 31, 2007.		Approuvé — Exploitation d'une entreprise de télévision numérique transitoire associée à CIVM-TV Montréal. La licence expirera le 31 août 2007.	

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

## PUBLIC HEARING 2005-7

The Commission will hold a public hearing commencing on October 3, 2005, at 9:30 a.m., at the Best Western Charlottetown, 238 Grafton Street, Charlottetown, Prince Edward Island, to consider the following applications. The deadline for submission of interventions and/or comments is September 1, 2005.

1. Maritime Broadcasting System Limited  
Charlottetown, Prince Edward Island  
To convert radio station CFCY Charlottetown from the AM band to the FM band.
2. Coast Broadcasting Ltd.  
Charlottetown, Prince Edward Island  
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Charlottetown.
3. Astral Media Radio Atlantic Inc.  
Charlottetown, Prince Edward Island  
For a licence to operate an English-language commercial FM radio programming undertaking in Charlottetown.
4. Newcap Inc.  
Charlottetown, Prince Edward Island  
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Charlottetown.
5. Newcap Inc.  
Charlottetown, Prince Edward Island  
To convert radio station CHTN Charlottetown from the AM band to the FM band.
6. Astral Media Radio Atlantic Inc.  
New Glasgow, Nova Scotia  
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in New Glasgow.
7. Acadia Broadcasting Limited  
New Glasgow, Nova Scotia  
For a licence to operate an English-language commercial FM radio programming undertaking in New Glasgow.
8. Atlantic Broadcasters Limited  
New Glasgow, Nova Scotia  
For a licence to operate an English-language commercial radio programming undertaking in New Glasgow.
9. Hector Broadcasting Company Limited  
New Glasgow, Nova Scotia  
To convert radio station CKEC New Glasgow from the AM band to the FM band.
10. St. Andrews Community Channel Inc.  
St. Andrews, New Brunswick  
For a licence to operate a community-based English-language low-power television programming undertaking in St. Andrews.

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

## AUDIENCE PUBLIQUE 2005-7

Le Conseil tiendra une audience publique à partir du 3 octobre 2005, à 9 h 30, au Best Western Charlottetown, 238, rue Grafton, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard), afin d'étudier les demandes qui suivent. La date limite pour le dépôt des interventions ou des observations est le 1<sup>er</sup> septembre 2005.

1. Maritime Broadcasting System Limited  
Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)  
Afin de convertir la station de radio CFCY Charlottetown de la bande AM à la bande FM.
2. Coast Broadcasting Ltd.  
Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Charlottetown.
3. Astral Média Radio Atlantique inc.  
Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Charlottetown.
4. Newcap Inc.  
Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Charlottetown.
5. Newcap Inc.  
Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)  
En vue de convertir la station de radio CHTN Charlottetown de la bande AM à la bande FM.
6. Astral Média Radio Atlantique inc.  
New Glasgow (Nouvelle-Écosse)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à New Glasgow.
7. Acadia Broadcasting Limited  
New Glasgow (Nouvelle-Écosse)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à New Glasgow.
8. Atlantic Broadcasters Limited  
New Glasgow (Nouvelle-Écosse)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio commerciale de langue anglaise à New Glasgow.
9. Hector Broadcasting Company Limited  
New Glasgow (Nouvelle-Écosse)  
Afin de convertir la station de radio CKEC New Glasgow de la bande AM à la bande FM.
10. St. Andrews Community Channel Inc.  
St. Andrews (Nouveau-Brunswick)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de télévision communautaire de faible puissance de langue anglaise à St. Andrews.

- |  |  |
|--|--|
| <p>11. TVA Group Inc.<br/>Montréal, Québec<br/>For a licence to operate a French-language radio network.</p> <p>12. 3937844 Canada Inc. (Newcap)<br/>Slave Lake, Alberta<br/>To convert radio station CKWA Slave Lake from the AM band to the FM band. 3937844 is controlled by Newcap Inc.</p> <p>13. Amherst Island Radio Broadcasting Inc.<br/>Stella, Ontario<br/>For a licence to operate an English-language FM developmental community radio programming undertaking in Stella.</p> <p>14. Michael Garrow, on behalf of a corporation to be incorporated<br/>Across Canada<br/>For a licence to operate a Category 2 national English-language specialty programming undertaking to be known as The Wagering Network.</p> <p>15. History Television Inc.<br/>Across Canada<br/>For a licence to operate a Category 2 national English-language specialty programming undertaking to be known as Military Television.</p> <p>16. Life Network Inc.<br/>Across Canada<br/>For a licence to operate a Category 2 national English-language specialty programming undertaking to be known as Parent TV.</p> <p>17. 2067346 Ontario Limited<br/>Across Canada<br/>For a licence to operate a Category 2 national English-language specialty programming undertaking to be known as Wedding Bells TV.</p> <p>18. Look Communications inc.<br/>Barrie, Belleville, Brantford, Brockville, Chatham, Cobourg, Collingwood, Cornwall, Guelph, Hamilton, Kingston, Kitchener, Leamington, Lindsay, London, Midland, Orillia, Oshawa, Owen Sound, Peterborough, Port Hope, St. Catharines—Niagara, Sarnia—Clearwater, Simcoe, Stratford, Tillsonburg and Toronto, Ontario; Montréal and surrounding areas, Québec and surrounding areas including Saguenay—Lac Saint-Jean and surrounding areas, Québec; and Western Quebec and Eastern Ontario, including the National Capital Region<br/>To acquire from LOOK the assets of the multipoint distribution system (MDS) radiocommunication distribution undertaking serving communities in Southern Ontario, in Québec and in Eastern Ontario.</p> | <p>11. Groupe TVA inc.<br/>Montréal (Québec)<br/>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'un réseau radiophonique de langue française.</p> <p>12. 3937844 Canada Inc. (Newcap)<br/>Slave Lake (Alberta)<br/>Afin de convertir la station de radio CKWA Slave Lake de la bande AM à la bande FM. 3937844 est contrôlée par Newcap Inc.</p> <p>13. Amherst Island Radio Broadcasting Inc.<br/>Stella (Ontario)<br/>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM communautaire en développement de langue anglaise à Stella.</p> <p>14. Michael Garrow, au nom d'une société devant être constituée<br/>L'ensemble du Canada<br/>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise qui sera appelée The Wagering Network.</p> <p>15. History Television Inc.<br/>L'ensemble du Canada<br/>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise qui sera appelée Military Television.</p> <p>16. Réseau Life inc.<br/>L'ensemble du Canada<br/>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise qui sera appelée Parent TV.</p> <p>17. 2067346 Ontario Limited<br/>L'ensemble du Canada<br/>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise qui sera appelée Wedding Bells TV.</p> <p>18. Look Communications inc.<br/>Barrie, Belleville, Brantford, Brockville, Chatham, Cobourg, Collingwood, Cornwall, Guelph, Hamilton, Kingston, Kitchener, Leamington, Lindsay, London, Midland, Orillia, Oshawa, Owen Sound, Peterborough, Port Hope, St. Catharines—Niagara, Sarnia—Clearwater, Simcoe, Stratford, Tillsonburg et Toronto (Ontario), Montréal et ses environs, Québec et les régions environnantes y compris le Saguenay—Lac Saint-Jean et ses environs (Québec) et l'ouest du Québec et l'est de l'Ontario, y compris la région de la capitale nationale<br/>En vue d'acquérir de LOOK les actifs de l'entreprise de distribution de radiocommunication par système de distribution multipoint (SDM) desservant des localités du sud de l'Ontario, du Québec et de l'est de l'Ontario.</p> |
|--|--|

July 28, 2005

Le 28 juillet 2005

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

## PUBLIC NOTICE 2005-71

*Call for comments on a request to add NTV Bangla to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis*

Comments on the CCTA's request must be received by the Commission no later than August 25, 2005. A copy of the comments must be received by the CCTA no later than the deadline for receipt of comments by the Commission. This reply should be filed with the Commission, and a copy sent to the person who submitted the comments, by no later than September 9, 2005.

July 25, 2005

[32-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

## PUBLIC NOTICE 2005-72

*Call for comments on a request to add Azteca 13 International, TV Chile and TVE Internacional to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis*

Comments on the Quebecor request must be received by the Commission no later than August 25, 2005. A copy of the comments must be received by Quebecor no later than the deadline for receipt of comments by the Commission. This reply should be filed with the Commission and a copy sent to the person who submitted the comments by no later than September 9, 2005.

July 25, 2005

[32-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

## PUBLIC NOTICE 2005-73

*Call for comments on a request to add Canal de las Estrellas Latinoamérica to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis*

Comments on the Rogers' request must be received by the Commission no later than August 25, 2005. A copy of the comments must be received by Rogers no later than the deadline for receipt of comments by the Commission. This reply should be filed with the Commission and a copy sent to the person who submitted the comments by no later than September 9, 2005.

July 25, 2005

[32-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

## PUBLIC NOTICE 2005-74

*Call for comments on a request by the Canadian Cable Telecommunications Association to repeal section 22 of the Broadcasting Distribution Regulations*

The Commission will accept comments that it receives on or before August 25, 2005.

July 25, 2005

[32-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

## AVIS PUBLIC 2005-71

*Appel d'observations à l'égard de la demande en vue d'ajouter NTV Bangla aux listes de services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique*

Les observations sur la demande de l'ACTC doivent parvenir au Conseil au plus tard le 25 août 2005. Une copie des observations doit avoir été reçue par l'ACTC au plus tard à cette date. Cette réplique doit être déposée auprès du Conseil au plus tard le 9 septembre 2005 et une copie doit être signifiée dans chaque cas à l'auteur de l'observation.

Le 25 juillet 2005

[32-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

## AVIS PUBLIC 2005-72

*Appel d'observations à l'égard de la demande en vue d'ajouter Azteca 13 International, TV Chile et TVE Internacional aux listes de services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique*

Les observations sur la demande de Quebecor doivent parvenir au Conseil au plus tard le 25 août 2005. Une copie des observations doit avoir été reçue par Quebecor au plus tard à cette date. Cette réplique doit être déposée auprès du Conseil au plus tard le 9 septembre 2005 et une copie doit être signifiée dans chaque cas à l'auteur de l'observation.

Le 25 juillet 2005

[32-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

## AVIS PUBLIC 2005-73

*Appel d'observations à l'égard de la demande en vue d'ajouter Canal de las Estrellas Latinoamérica aux listes de services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique*

Les observations sur la demande de Rogers doivent parvenir au Conseil au plus tard le 25 août 2005. Une copie des observations doit avoir été reçue par Rogers au plus tard à cette date. Cette réplique doit être déposée auprès du Conseil au plus tard le 9 septembre 2005 et une copie doit être signifiée dans chaque cas à l'auteur de l'observation.

Le 25 juillet 2005

[32-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

## AVIS PUBLIC 2005-74

*Appel d'observations sur une demande d'abrogation de l'article 22 du Règlement sur la distribution de radiodiffusion déposée par l'Association canadienne des télécommunications par câble*

Le Conseil tiendra compte des observations présentées au plus tard le 25 août 2005.

Le 25 juillet 2005

[32-1-o]



**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2005-75

*Ownership applications granted approval*

The Commission publishes a list of transfers of ownership and changes to the effective control of broadcasting undertakings that it has authorized during the period from March 1, 2005, to April 30, 2005, pursuant to its streamlined procedure.

July 26, 2005

[32-1-o]

**NATIONAL ENERGY BOARD**

PUBLIC HEARING

*Westcoast Energy Inc. — Application for approval of certain firm service enhancements in Zones 3 and 4*

The National Energy Board has scheduled a written public hearing on an application from Westcoast Energy Inc., carrying on business as Duke Energy Gas Transmission (Westcoast), under the *National Energy Board Act*, to amend its tariff. Copies of the application are available for viewing on the Board's Internet site at [www.neb-one.gc.ca](http://www.neb-one.gc.ca) (click on "Regulatory Documents" then "Quick Links" and scroll to "Westcoast Energy Inc. - Application for Approval of Firm Service Enhancements in Zones 3 and 4"), at Westcoast's office (425 1st Street SW, Suite 2600, Calgary, Alberta) and the Board's library (444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta).

## Project details

Westcoast has applied for approval of certain enhancements to the firm transportation service provided by Westcoast in Zones 3 and 4 of its pipeline system. The proposed service enhancements include term differentiated firm service rolls, authorized overrun service for holders of firm transportation service and daily "cross-corridor" crediting in Zone 3.

## Public hearing

The proceeding will obtain the views of interested persons on the application. Any person interested in participating in the hearing should consult the Board's Hearing Order RHW-1-2005 for further background and instructions. Any interested person can participate by filing an application to intervene or a letter of comment.

## Information for intervenors

Any person wishing to intervene in the hearing must file an application to intervene with the Secretary of the Board by noon, Calgary time, on August 5, 2005, and serve a copy on Westcoast at the following address: Ms. Kirsten Jaron, Duke Energy Gas Transmission, Fifth Avenue Place, East Tower, 425 1st Street SW, Suite 2600, Calgary, Alberta T2P 3L8.

There is an online application-to-intervene form available on the Board's Internet site at [www.neb-one.gc.ca](http://www.neb-one.gc.ca) (click on "Submit a Document") which you may use to file an application to intervene. Westcoast will serve a copy of the application and related documentation on each intervenor.

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2005-75

*Demandes de transactions de propriété ayant été autorisées*

Le Conseil publie une liste des transferts de propriété et des changements dans le contrôle effectif d'entreprises de radiodiffusion qu'il a autorisés entre le 1<sup>er</sup> mars 2005 et le 30 avril 2005 conformément à sa procédure simplifiée.

Le 26 juillet 2005

[32-1-o]

**OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE**

AUDIENCE PUBLIQUE

*Westcoast Energy Inc. — Demande d'approbation d'améliorations du service garanti dans les zones 3 et 4*

L'Office national de l'énergie a convoqué une audience publique par voie de mémoires afin d'examiner une demande que Westcoast Energy Inc., exploitée sous la dénomination sociale Duke Energy Gas Transmission (Westcoast), a présentée aux termes de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* en vue de modifier son tarif. On peut consulter la demande sur le site Web de l'Office au [www.neb-one.gc.ca](http://www.neb-one.gc.ca) (cliquer sur « Documents de réglementation » puis sur « Accès rapide » et faire défiler jusqu'à la demande « Westcoast Energy Inc. - Demande d'approbation d'améliorations du service garanti dans les zones 3 et 4 »), aux bureaux de Westcoast [425 1st Street SW, Bureau 2600, Calgary (Alberta)] ainsi qu'à la bibliothèque de l'Office [444 Seventh Avenue SW, Calgary (Alberta)].

## Description du projet

Westcoast a prié l'Office d'approuver des améliorations aux services de transport garanti qu'elle offre dans les zones 3 et 4 de son réseau pipelinier. Les améliorations proposées comprennent l'instauration de droits différenciés selon la durée pour le service garanti, l'instauration d'un service de dépassement autorisé pour les titulaires de contrats de service garanti et l'application de crédits journaliers transférables entre corridors dans la zone 3.

## Audience publique

L'audience visera à recueillir les points de vue des personnes intéressées au sujet de la demande. Toute personne intéressée à participer à l'audience devrait consulter l'ordonnance d'audience RHW-1-2005 de l'Office, qui fournit des précisions et des instructions concernant l'audience, et peut y participer en déposant une demande d'intervention ou une lettre de commentaires.

## Information pour les intervenants

Toute personne désireuse d'intervenir à l'audience doit déposer une demande d'intervention auprès du secrétaire de l'Office au plus tard le 5 août 2005, à midi (heure de Calgary), et en signifier une copie à Westcoast à l'adresse suivante : Madame Kirsten Jaron, Duke Energy Gas Transmission, Fifth Avenue Place, Tour Est, 425 1st Street SW, Bureau 2600, Calgary (Alberta) T2P 3L8.

Une formule en ligne de demande d'intervention est fournie dans le site Web de l'Office à l'adresse [www.neb-one.gc.ca](http://www.neb-one.gc.ca) (cliquer sur « Déposer un document »); vous pouvez l'employer pour demander le statut d'intervenant. Westcoast signifiera une copie de la demande et de la documentation connexe à chaque intervenant.

## Letters of comment

Any person wishing only to comment on the application should file a letter of comment to the Secretary of the Board and send a copy to Westcoast by noon, Calgary time, September 8, 2005. There is an on-line letter-of-comment form available on the Board's Internet site at [www.neb-one.gc.ca](http://www.neb-one.gc.ca) (click on "Submit a Document") which you may use to file your letter of comment.

## Information on hearing procedures

You may access the Hearing Order through the Board's Internet site at [www.neb-one.gc.ca](http://www.neb-one.gc.ca) (click on "Regulatory Documents" then "Quick Links," scroll down to the Westcoast application, then click on "Hearing Order" at the top of the screen). You may obtain information on the procedures for this hearing or the *National Energy Board Rules of Practice and Procedure, 1995* governing all hearings (available in English and French) by writing to the Secretary of the Board, 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0X8, (403) 292-5503 (fax), or by contacting Ms. Erin Dutcher, Regulatory Officer, at (403) 299-2782 or toll-free at 1-800-899-1265. You may also go to the Board's Internet site and click on "Acts and Regulations" to access the Board's rules of practice and procedure and other legislation.

MICHEL L. MANTHA  
*Secretary*

[32-1-o]

## PUBLIC SERVICE COMMISSION OF CANADA

## PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

*Leave of absence granted*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to subsection 33(4) of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted a leave of absence without pay, pursuant to subsection 33(3) of the said Act, to Mr. Steven Blaney, Real Estate Advisor (EN-ENG-04), Real Property Services, Public Works and Government Services Canada, Québec, Québec, to allow him to be a candidate in the next federal election in the riding of Lévis—Bellechasse, Québec. This leave will take effect at the close of the nomination meeting should Mr. Blaney be nominated as a candidate.

July 18, 2005

MARIA BARRADOS  
*President*

[32-1-o]

## Lettres de commentaires

Les personnes qui souhaitent uniquement faire des observations sur la demande sont priées de déposer une lettre de commentaires auprès du secrétaire de l'Office et d'en faire parvenir une copie à Westcoast au plus tard le 8 septembre 2005, à midi (heure de Calgary). Vous pouvez déposer votre lettre de commentaires à l'aide de la formule en ligne fournie à cette fin dans le site Web de l'Office à l'adresse [www.neb-one.gc.ca](http://www.neb-one.gc.ca) (cliquer sur « Déposer un document »).

## Renseignements sur les procédures de l'audience

L'ordonnance d'audience est accessible sur le site Web de l'Office à l'adresse [www.neb-one.gc.ca](http://www.neb-one.gc.ca) (cliquer sur « Documents de réglementation » puis sur « Accès rapide » et faire défiler jusqu'à la demande de Westcoast, puis cliquer sur « Ordonnance d'audience » dans le haut de l'écran). Pour obtenir les instructions sur le déroulement de l'audience ou une copie des *Règles de pratique et de procédure de l'Office national de l'énergie (1995)* régissant la tenue de toutes les audiences (disponibles en français et en anglais), prière d'en faire la demande par écrit au Secrétaire de l'Office, 444, Seventh Avenue SW, Calgary (Alberta) T2P 0X8, (403) 292-5503 (télécopieur), ou d'appeler M<sup>me</sup> Erin Dutcher, agente de réglementation, au (403) 299-2782 ou au numéro sans frais 1 800 899-1265. Vous pouvez aussi consulter les règles de pratique et de procédure de l'Office et les lois pertinentes sur le site Web de l'Office (cliquer sur « Lois et règlements »).

*Le secrétaire*  
MICHEL L. MANTHA

[32-1-o]

## COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA

## LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

*Congé accordé*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu du paragraphe 33(4) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à M. Steven Blaney, conseiller en biens immobiliers (EN-ENG-04), Services immobiliers, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Québec (Québec), un congé sans traitement aux termes du paragraphe 33(3) de ladite loi, pour lui permettre d'être candidat à la prochaine élection fédérale dans la circonscription électorale de Lévis—Bellechasse (Québec). Ce congé entrera en vigueur à la suite de l'assemblée d'investiture advenant que M. Blaney soit choisi comme candidat.

Le 18 juillet 2005

*La présidente*  
MARIA BARRADOS

[32-1-o]

**MISCELLANEOUS NOTICES****ABITIBI-CONSOLIDATED COMPANY OF CANADA****PLANS DEPOSITED**

Abitibi-Consolidated Company of Canada hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Abitibi-Consolidated Company of Canada has deposited with the Minister of Transport and in the government services centre at Grand Falls-Windsor, Newfoundland and Labrador, under deposit No. BWA 8200-05-1197, a description of the site and plans for the replacement of the bridge over Rocky Brook, between Joes Lake and Pauls Lake, at 49°04'30" north latitude and 56°04'30" west longitude (topographical map 12 H/1), in Forest Management District 10.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1300, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 6H8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Grand Falls-Windsor, July 25, 2005

DAVID POOLE, RPF  
*Planning Forester*

[32-1-o]

**ASSURANT, INC.****APPLICATION TO ESTABLISH AN INSURANCE COMPANY**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 25(2) of the *Insurance Companies Act* (Canada), that Assurant, Inc. intends to apply to the Minister of Finance for letters patent incorporating an insurance company to carry on the business of life insurance and accident and sickness insurance in Canada.

The company will carry on business in Canada under the name Assurant Life of Canada, in English, and Assurant-vie du Canada, in French, and its principal office will be located in Toronto, Ontario.

Any person who objects to the proposed incorporation may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before September 5, 2005.

July 16, 2005

ASSURANT, INC.

[29-4-o]

**THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY****DOCUMENT DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 104 of the *Canada Transportation Act*, that on July 14, 2005, the following

**AVIS DIVERS****ABITIBI-CONSOLIDATED COMPANY OF CANADA****DÉPÔT DE PLANS**

La société Abitibi-Consolidated Company of Canada donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Abitibi-Consolidated Company of Canada a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au centre de services gouvernementaux de Grand Falls-Windsor (Terre-Neuve-et-Labrador), sous le numéro de dépôt BWA 8200-05-1197, une description de l'emplacement et les plans des travaux visant à remplacer le pont au-dessus du ruisseau Rocky, entre le lac Joes et le lac Pauls, par 49°04'30" de latitude N. et 56°04'30" de longitude O. (carte topographique 12 H/1), dans la zone d'aménagement forestier 10.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1300, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 6H8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Grand Falls-Windsor, le 25 juillet 2005

*Le planificateur forestier*  
DAVID POOLE, forestier professionnel inscrit

[32-1]

**ASSURANT, INC.****DEMANDE DE CONSTITUTION D'UNE SOCIÉTÉ D'ASSURANCES**

Avis est par les présentes donné, aux termes du paragraphe 25(2) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), qu'Assurant, Inc. entend demander au ministre des Finances des lettres patentes pour la constitution d'une société d'assurances afin d'exercer des activités d'assurance-vie et d'assurance contre les accidents et la maladie au Canada.

La société exercera des activités au Canada sous la dénomination « Assurant Life of Canada » en anglais et la dénomination « Assurant-vie du Canada » en français et son bureau principal sera situé à Toronto, en Ontario.

Toute personne qui s'oppose au projet de constitution peut notifier par écrit son opposition au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 5 septembre 2005.

Le 16 juillet 2005

ASSURANT, INC.

[29-4-o]

**THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY****DÉPÔT DE DOCUMENT**

Avis est par les présentes donné, en vertu de l'article 104 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 14 juillet 2005 le

document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Supplemental Indenture dated as of January 20, 2005, between The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company, U.S. Bank Trust National Association and Laura Roberson.

July 26, 2005

ALEXANDER HOLBURN BEAUDIN & LANG  
*Solicitors*

[32-1-o]

document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Acte supplémentaire daté du 20 janvier 2005 entre The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company, la U.S. Bank Trust National Association et Laura Roberson.

Le 26 juillet 2005

*Les avocats*  
ALEXANDER HOLBURN BEAUDIN & LANG

[32-1-o]

**CANADIAN HERITAGE GARDEN FOUNDATION/  
FONDATION DU JARDIN DU PATRIMOINE CANADIEN**

**SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that Canadian Heritage Garden Foundation/Fondation du jardin du patrimoine canadien intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

July 22, 2005

Y. A. GEORGE HYNNA  
*President*

[32-1-o]

**CANADIAN HERITAGE GARDEN FOUNDATION/  
FONDATION DU JARDIN DU PATRIMOINE CANADIEN**

**ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que Canadian Heritage Garden Foundation/Fondation du jardin du patrimoine canadien demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 22 juillet 2005

*Le président*  
Y. A. GEORGE HYNNA

[32-1-o]

**CANADIAN PACIFIC RAILWAY COMPANY**

**DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 30, 2005, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Lease (CPRC/KEFC No. 5) dated as of June 30, 2005, between Key Equipment Finance Canada Ltd. and Canadian Pacific Railway Company;
2. Bill of Sale Unit Lease No. 5 dated as of June 28, 2005, by CPR Leasing Ltd.;
3. Memorandum of Lease (CPRC/KEFC No. 6) dated as of June 30, 2005, between Key Equipment Finance Canada Ltd. and Canadian Pacific Railway Company;
4. Bill of Sale Unit Lease No. 6 dated as of June 28, 2005, by CPR Leasing Ltd.;
5. Bill of Sale dated June 29, 2005, by Scott Capital Group Inc.;
6. Bill of Sale (No. 40) dated June 28, 2005, by Citibank Canada;
7. Bill of Sale (No. 41) dated June 28, 2005, by Citibank Canada;
8. Purchase Option Assignment dated as of December 30, 2004, among Canadian Pacific Railway Company, Citibank Canada, Trinity Industries Leasing Company and Trinity Rail Leasing III L.P.; and
9. Purchase Option Assignment dated as of November 24, 2004, among Canadian Pacific Railway Company, Citibank Canada and Scott Capital Group Inc.

July 28, 2005

MCCARTHY TÉTRAULT LLP  
*Solicitors*

[32-1-o]

**CANADIAN PACIFIC RAILWAY COMPANY**

**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 30 juin 2005 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location (CPRC/KEFC No. 5) en date du 30 juin 2005 entre la Key Equipment Finance Canada Ltd. et la Canadian Pacific Railway Company;
2. Contrat de vente bail d'unité n° 5 en date du 28 juin 2005 par la CPR Leasing Ltd.;
3. Résumé du contrat de location (CPRC/KEFC No. 6) en date du 30 juin 2005 entre la Key Equipment Finance Canada Ltd. et la Canadian Pacific Railway Company;
4. Contrat de vente bail d'unité n° 6 en date du 28 juin 2005 par la CPR Leasing Ltd.;
5. Contrat de vente en date du 29 juin 2005 par la Scott Capital Group Inc.;
6. Contrat de vente (n° 40) en date du 28 juin 2005 par la Citibank Canada;
7. Contrat de vente (n° 41) en date du 28 juin 2005 par la Citibank Canada;
8. Accord d'option d'achat en date du 30 décembre 2004 entre la Canadian Pacific Railway Company, la Citibank Canada, la Trinity Industries Leasing Company et la Trinity Rail Leasing III L.P.;
9. Accord d'option d'achat en date du 24 novembre 2004 entre la Canadian Pacific Railway Company, la Citibank Canada et la Scott Capital Group Inc.

Le 28 juillet 2005

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[32-1-o]

**CANADIAN PACIFIC RAILWAY COMPANY****DOCUMENT DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on July 4, 2005, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Acknowledgment dated as of June 30, 2005, by Canadian Pacific Railway Company.

July 28, 2005

MCCARTHY TÉTRAULT LLP  
*Solicitors*

[32-1-o]

**CANADIAN PACIFIC RAILWAY COMPANY****DÉPÔT DE DOCUMENT**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 4 juillet 2005 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Reconnaissance en date du 30 juin 2005 par la Canadian Pacific Railway Company.

Le 28 juillet 2005

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[32-1-o]

**CANADIAN SLOVAK BENEFIT SOCIETY****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that Canadian Slovak Benefit Society intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

June 24, 2005

JOSEPH MAMROS  
*Secretary*

[31-4-o]

**CANADIAN SLOVAK BENEFIT SOCIETY****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que Canadian Slovak Benefit Society demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 24 juin 2005

*Le secrétaire*  
JOSEPH MAMROS

[31-4-o]

**DEVON CANADA CORPORATION****PLANS DEPOSITED**

Devon Canada Corporation hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Devon Canada Corporation has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Fairview No. 136, P.O. Box 189, Fairview, Alberta T0H 1L0, (780) 835-4903 (telephone), (780) 835-3131 (fax), under deposit No. 052 3764, a description of the site and plans of the construction of a replacement crossing and associated works over the Hines Creek, near Fairview, Alberta, at NE 24/SE 25-81-05-W6M.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Calgary, August 6, 2005

DEVON CANADA CORPORATION

[32-1-o]

**DEVON CANADA CORPORATION****DÉPÔT DE PLANS**

La Devon Canada Corporation donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Devon Canada Corporation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Fairview n° 136, case postale 189, Fairview (Alberta) T0H 1L0, (780) 835-4903 (téléphone), (780) 835-3131 (télécopieur), sous le numéro de dépôt 052 3764, une description de l'emplacement et les plans du remplacement d'une passerelle et de travaux connexes au-dessus du ruisseau Hines, près de Fairview (Alberta), dans le quart nord-est de la section 24 et dans le quart sud-est de la section 25, canton 81, rang 5, à l'ouest du sixième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Calgary, le 6 août 2005

DEVON CANADA CORPORATION

[32-1]

**DEXIA CRÉDIT LOCAL S.A.****APPLICATION TO ESTABLISH A FULL-SERVICE FOREIGN BANK BRANCH**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 525(2) of the *Bank Act*, that Dexia Crédit Local S.A., a foreign bank with its head office in Paris, France, intends to apply to the Minister of Finance for an order permitting it to establish a full-service foreign bank branch in Canada to carry on the business of banking. The branch will carry on business in Canada under the name Dexia Crédit Local S.A. and its principal office will be located in Montréal, Quebec.

Any person who objects to the proposed order may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before September 12, 2005.

Toronto, July 13, 2005

FASKEN MARTINEAU DUMOULIN LLP  
*Solicitors*

[30-4-o]

**DEXIA CRÉDIT LOCAL S.A.****DEMANDE D'OUVERTURE D'UNE SUCCURSALE DE BANQUE ÉTRANGÈRE À SERVICES COMPLETS**

Avis est par les présentes donné, en vertu du paragraphe 525(2) de la *Loi sur les banques*, que la Dexia Crédit Local S.A., une banque étrangère ayant son siège à Paris, en France, a l'intention de demander au ministre des Finances un arrêté l'autorisant à ouvrir une succursale de banque étrangère à services complets au Canada pour y exercer des activités bancaires. La succursale exercera ses activités au Canada sous la dénomination sociale de Dexia Crédit Local S.A. et son bureau principal sera situé à Montréal (Québec).

Toute personne qui s'oppose à la prise d'un tel arrêté peut notifier par écrit son opposition au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 12 septembre 2005.

Toronto, le 13 juillet 2005

*Les avocats*  
FASKEN MARTINEAU DUMOULIN S.E.N.C.R.L., s.r.l.

[30-4-o]

**DISTRICT OF VANDERHOOF****PLANS DEPOSITED**

The District of Vanderhoof hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the District of Vanderhoof has deposited with the Minister of Transport, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the Government Agent at Vanderhoof, British Columbia, under deposit No. 1000010, a description of the site and plans for the construction of a footbridge joining the north and south portions of West Avenue crossing Stoney Creek, flowing northeast into the Nechako River, on Range 5, Coast Range 5 Land District, in Vanderhoof, British Columbia.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Vanderhoof, July 28, 2005

M. MAKOW  
*Corporate Officer*

[32-1-o]

**DISTRICT OF VANDERHOOF****DÉPÔT DE PLANS**

Le District of Vanderhoof donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le District of Vanderhoof a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de l'agent du gouvernement à Vanderhoof (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt 1000010, une description de l'emplacement et les plans de la construction d'une passerelle qui reliera les tronçons nord et sud de l'avenue West au-dessus du ruisseau Stoney, ruisseau qui se jète du nord-est dans la rivière Nechako, au rang 5, district de la chaîne côtière 5, à Vanderhoof, en Colombie-Britannique.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Vanderhoof, le 28 juillet 2005

*Le représentant du district*  
M. MAKOW

[32-1-o]

**GATX RAIL FUNDING LLC****DOCUMENT DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on July 19, 2005, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

**GATX RAIL FUNDING LLC****DÉPÔT DE DOCUMENT**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 19 juillet 2005 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Indenture Trustee's Partial Release pursuant to section 404 of the Indenture dated May 23, 2005, by JPMorgan Chase Bank.

July 25, 2005

MCCARTHY TÉTRAULT LLP  
*Solicitors*

[32-1-o]

Mainlevée partielle du fiduciaire de fiducie en vertu de l'article 404 de la fiducie en date du 23 mai 2005 par la JPMorgan Chase Bank.

Le 25 juillet 2005

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[32-1-o]

**THE KINGSTON AND PEMBROKE RAILWAY COMPANY**

**ANNUAL GENERAL MEETING**

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of The Kingston and Pembroke Railway Company will be held on Tuesday, September 13, 2005, at 9:45 a.m., Calgary time, in the Cathedral Mountain Room, Suite 920, Gulf Canada Square, Calgary, Alberta, for presentation of the financial statements, the election of directors, the appointment of the auditor of the Company and for the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, July 13, 2005

By order of the Board  
R. V. HORTE  
*Secretary-Treasurer*

[32-4-o]

**COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DE KINGSTON À PEMBROKE**

**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE**

L'assemblée générale annuelle des actionnaires de la Compagnie du chemin de fer de Kingston à Pembroke se tiendra au Gulf Canada Square, Calgary (Alberta), dans la salle Cathedral Mountain, bureau 920, le mardi 13 septembre 2005, à 9 h 45, heure de Calgary, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs, nommer le vérificateur de la Compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 13 juillet 2005

Par ordre du conseil  
*Le secrétaire-trésorier*  
R. V. HORTE

[32-4-o]

**THE LAKE ERIE AND NORTHERN RAILWAY COMPANY**

**ANNUAL GENERAL MEETING**

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of The Lake Erie and Northern Railway Company will be held on Tuesday, September 13, 2005, at 9:15 a.m., Calgary time, in the Cathedral Mountain Room, Suite 920, Gulf Canada Square, Calgary, Alberta, for presentation of the financial statements, the election of directors, the appointment of the auditor of the Company and for the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, July 13, 2005

By order of the Board  
R. V. HORTE  
*Secretary*

[32-4-o]

**LE CHEMIN DE FER DU LAC ÉRIÉ ET DU NORD**

**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE**

L'assemblée générale annuelle des actionnaires du Chemin de fer du Lac Érié et du Nord se tiendra au Gulf Canada Square, Calgary (Alberta), dans la salle Cathedral Mountain, bureau 920, le mardi 13 septembre 2005, à 9 h 15, heure de Calgary, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs, nommer le vérificateur de la Compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 13 juillet 2005

Par ordre du conseil  
*Le secrétaire*  
R. V. HORTE

[32-4-o]

**LONG BEACH MARINA AND RECREATION INC.**

**PLANS DEPOSITED**

Long Beach Marina and Recreation Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Long Beach Marina and Recreation Inc. has deposited with the Minister of Transport, in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Trinity North and in the post office of Hodge's Cove, Newfoundland and Labrador, under deposit No. BWA 8200-04-1458, a description of the site and plans

**LONG BEACH MARINA AND RECREATION INC.**

**DÉPÔT DE PLANS**

La société Long Beach Marina and Recreation Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Long Beach Marina and Recreation Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Trinity North et au bureau de poste de Hodge's Cove (Terre-Neuve-et-Labrador), sous le numéro de

of the extension of the breakwater in Long Beach Marina, at Long Beach, Trinity Bay, Newfoundland and Labrador.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1300, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 6H8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Long Beach, July 25, 2005

BARRY AVERY

[32-1-o]

## MANITOBA AND NORTH WESTERN RAILWAY COMPANY OF CANADA

### ANNUAL GENERAL MEETING

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of Manitoba and North Western Railway Company of Canada will be held on Tuesday, September 13, 2005, at 10 a.m., Calgary time, in the Cathedral Mountain Room, Suite 920, Gulf Canada Square, Calgary, Alberta, for presentation of the financial statements, the election of directors, the appointment of the auditor of the Company and for the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, July 13, 2005

By order of the Board

R. V. HORTE  
*Secretary*

[32-4-o]

## REGIONAL MUNICIPALITY OF YORK

### PLANS DEPOSITED

Mitchell, Pound & Braddock Ltd., on behalf of the Regional Municipality of York, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Mitchell, Pound & Braddock Ltd. has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of York Region (No. 65), at 50 Bloomington Road, Aurora, Ontario, under deposit No. R750082, a description of the site and plans of the replacement of the main structural beams and deck (maintaining the existing spans and clearance over the river) and the construction of a new abutment on each bank top for the Highway 27 bridge over the Humber River in the City of Vaughan, in the regional municipality of York, 1.90 km north of Major Mackenzie Drive.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all

dépôt BWA 8200-04-1458, une description de l'emplacement et les plans du prolongement du brise-lames dans la marina de Long Beach, dans la baie Trinity (Terre-Neuve-et-Labrador).

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1300, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 6H8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Long Beach, le 25 juillet 2005

BARRY AVERY

[32-1]

## COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST DU CANADA

### ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

L'assemblée générale annuelle des actionnaires de la Compagnie du chemin de fer du Manitoba et du Nord-Ouest du Canada se tiendra au Gulf Canada Square, Calgary (Alberta), dans la salle Cathedral Mountain, bureau 920, le mardi 13 septembre 2005, à 10 h, heure de Calgary, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs, nommer le vérificateur de la Compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 13 juillet 2005

Par ordre du conseil

*Le secrétaire*  
R. V. HORTE

[32-4-o]

## REGIONAL MUNICIPALITY OF YORK

### DÉPÔT DE PLANS

La société Mitchell, Pound & Braddock Ltd., au nom de la Regional Municipality of York, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Mitchell, Pound & Braddock Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de la région de York (n° 65), situé au 50, chemin Bloomington, Aurora (Ontario), sous le numéro de dépôt R750082, une description de l'emplacement et les plans du remplacement des poutres porteuses et du tablier (tout en conservant les portées actuelles et le dégagement au-dessus de la rivière), et de la construction d'une nouvelle butée sur chaque rive pour le pont de la route 27 qui enjambe la rivière Humber, à Vaughan, dans la municipalité régionale de York, à 1,90 km au nord de la promenade Major Mackenzie.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime



comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Richmond Hill, July 25, 2005

MITCHELL, POUND & BRADDOCK LTD.  
G. W. POUND, P.Eng.  
*Vice-President*

[32-1-o]

## THE MONTREAL AND ATLANTIC RAILWAY COMPANY

### ANNUAL GENERAL MEETING

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of The Montreal and Atlantic Railway Company will be held on Tuesday, September 13, 2005, at 10:20 a.m., Montréal time, in Room 400-088, Windsor Station, Montréal, Quebec, for presentation of the financial statements, the election of directors, the appointment of the auditor of the Company and for the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, July 13, 2005

By order of the Board  
R. V. HORTE  
*Secretary*

[32-4-o]

## THE NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

### VOLUNTARY LIQUIDATION AND DISSOLUTION

Notice is hereby given, in accordance with section 383 of the *Insurance Companies Act* (the "Act"), that the Minister of Finance (Canada) has approved the application of The National Life Assurance Company of Canada ("National Life"), pursuant to section 383 of the Act, for letters patent dissolving National Life.

In furtherance of the voluntary liquidation and dissolution of National Life, Industrial Alliance Insurance and Financial Services Inc. has assumed all of the insurance policies and other liabilities of National Life and all of the assets of National Life.

Toronto, July 30, 2005

D. H. CRESWELL  
*Secretary*

[31-4-o]

## NRG POWER MARKETING INC.

### DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on July 19, 2005, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Railroad Car Full Service Master Leasing Agreement and Rider No. 12 dated as of July 15, 2005,

seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Richmond Hill, le 25 juillet 2005

MITCHELL, POUND & BRADDOCK LTD.  
*Le vice-président*  
G. W. POUND, ing.

[32-1]

## COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DE MONTRÉAL À L'ATLANTIQUE

### ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

L'assemblée générale annuelle des actionnaires de la Compagnie du chemin de fer de Montréal à l'Atlantique se tiendra à la gare Windsor, Montréal (Québec), dans la salle 400-088, le mardi 13 septembre 2005, à 10 h 20, heure de Montréal, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs, nommer le vérificateur de la Compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 13 juillet 2005

Par ordre du conseil  
*Le secrétaire*  
R. V. HORTE

[32-4-o]

## LA NATIONALE DU CANADA, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

### LIQUIDATION ET DISSOLUTION VOLONTAIRES

Avis est par les présentes donné que, conformément à l'article 383 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (la « Loi »), le ministre des Finances (Canada) a approuvé la demande de La Nationale du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie (« La Nationale Vie »), conformément à l'article 383 de la Loi, de délivrer des lettres patentes de dissolution de La Nationale Vie.

Dans le cadre de la liquidation et de la dissolution volontaires de La Nationale Vie, l'Industrielle Alliance, Assurance et services financiers inc. a pris en charge toutes les polices d'assurance et toutes les autres obligations de La Nationale Vie ainsi que l'intégralité de l'actif de La Nationale Vie.

Toronto, le 30 juillet 2005

*Le secrétaire*  
D. H. CRESWELL

[31-4-o]

## NRG POWER MARKETING INC.

### DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 19 juillet 2005 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résumé du contrat maître de location de matériel ferroviaire à service complet et douzième annexe en date du 15 juillet 2005

between General Electric Railcar Services Corporation and NRG Power Marketing Inc.

July 25, 2005

MCCARTHY TÉTRAULT LLP  
*Solicitors*

[32-1-o]

entre la General Electric Railcar Services Corporation et la NRG Power Marketing Inc.

Le 25 juillet 2005

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[32-1-o]

## SASKATCHEWAN HIGHWAYS AND TRANSPORTATION

### PLANS DEPOSITED

Saskatchewan Highways and Transportation hereby gives notice that an application has been made to the federal Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Saskatchewan Highways and Transportation has deposited with the federal Minister of Transport and in the Plan Index System of the Province of Saskatchewan, at Regina, under deposit No. 101874090, a description of the site and plans of a proposed bridge over Eagle Creek, on Provincial Highway 31, at location INE 34-31-18-W3M, in the province of Saskatchewan.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Regina, July 22, 2005

JOHN LAW  
*Deputy Minister*

[32-1-o]

## SASKATCHEWAN HIGHWAYS AND TRANSPORTATION

### PLANS DEPOSITED

Saskatchewan Highways and Transportation hereby gives notice that an application has been made to the federal Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Saskatchewan Highways and Transportation has deposited with the federal Minister of Transport and in the Plan Index System of the Province of Saskatchewan, at Regina, under deposit No. 101874113, a description of the site and plans of the proposed bridge on the Nesslin Lake Access over Nesslin Creek, at location INE 33-56-06-W3M, in the province of Saskatchewan.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related

## SASKATCHEWAN HIGHWAYS AND TRANSPORTATION

### DÉPÔT DE PLANS

Le Saskatchewan Highways and Transportation (le ministère de la voirie et des transports de la Saskatchewan) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre fédéral des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Saskatchewan Highways and Transportation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre fédéral des Transports et dans le système d'indexation de plans de la province de la Saskatchewan, à Regina, sous le numéro de dépôt 101874090, une description de l'emplacement et les plans d'un pont que l'on propose de construire sur la route provinciale 31, au-dessus du ruisseau Eagle, dans le quart nord-est de la section 34, canton 31, rang 18, à l'ouest du troisième méridien, en Saskatchewan.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Regina, le 22 juillet 2005

*Le sous-ministre*  
JOHN LAW

[32-1]

## SASKATCHEWAN HIGHWAYS AND TRANSPORTATION

### DÉPÔT DE PLANS

Le Saskatchewan Highways and Transportation (le ministère de la voirie et des transports de la Saskatchewan) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre fédéral des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Saskatchewan Highways and Transportation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre fédéral des Transports et dans le système d'indexation de plans de la province de la Saskatchewan, à Regina, sous le numéro de dépôt 101874113, une description de l'emplacement et les plans du pont que l'on propose de construire sur le chemin d'accès au lac Nesslin au-dessus du ruisseau Nesslin, dans le quart nord-est de la section 33, canton 56, rang 06, à l'ouest du troisième méridien, en Saskatchewan.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet

to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Regina, July 22, 2005

JOHN LAW  
Deputy Minister

[32-1-o]

## TRINITY RAIL LEASING TRUST II

### DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 28, 2005, copies of each of the following related documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

(a) Bill of Sale and Assignment and Assumption Agreement (the "Bill of Sale") dated as of June 15, 2005, pursuant to which Trinity Industries Leasing Company ("TILC"), for good and valuable consideration given by Trinity Rail Leasing Trust II (the "Company" in such Bill of Sale) under the Asset Contribution and Purchase Agreement dated as of June 27, 2002, as amended and restated by and between TILC and the Company at or before the execution and delivery of these presents, (i) granted, bargained, sold, transferred, assigned and set over unto the Company and its successors and assigns all right, title, and interest of TILC, in and to (x) certain railcars described in Exhibit A to the Bill of Sale, and (y) any leases related thereto as described in Exhibit B to the Bill of Sale; and (ii) assigned all of its right, title and interest in and to all warranties or representations made or given to TILC with respect to the railcars by the manufacturer thereof; and

(b) Memorandum of Security Agreement dated as of June 15, 2005 (the "Memorandum"), between Trinity Rail Leasing Trust II (the "Borrower" in such Memorandum), and Credit Suisse First Boston, New York Branch, as Agent for the Secured Parties (as defined in the Security Agreement, as defined below). The Memorandum describes the Security Agreement between the Borrower and the Agent dated as of June 27, 2002, including all present and future Exhibits thereto (such security agreement, as it may be amended or modified from time to time, the "Security Agreement") by which the Borrower has granted a security interest to the Agent for the ratable benefit of the Secured Parties (as defined in the Security Agreement) in all assets of the Borrower, including without limitation, certain railroad equipment described on and bearing reporting marks and road numbers as provided on Exhibit A (the "Railcars") and certain leases relating to such Railcars as described on Exhibit B (the "Leases"), whether now owned or hereafter arising or acquired.

July 27, 2005

BLAKE, CASSELS & GRAYDON LLP  
Barristers and Solicitors

[32-1-o]

## WESTERN BROOK DEVELOPMENT COMMITTEE

### PLANS DEPOSITED

Western Brook Development Committee hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport

avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Regina, le 22 juillet 2005

Le sous-ministre  
JOHN LAW

[32-1]

## TRINITY RAIL LEASING TRUST II

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 28 juin 2005 des exemplaires de chacun des documents connexes suivants ont été déposés auprès du Bureau du registraire général du Canada :

a) Acte de vente et convention de cession et de prise en charge (l'« acte de vente ») datés du 15 juin 2005, aux termes desquels la Trinity Industries Leasing Company (la « TILC »), moyennant une contrepartie de valeur fournie par la Trinity Rail Leasing Trust II (la « Société » dans cet acte de vente) aux termes du contrat d'apport d'actif et d'achat en date du 27 juin 2002 en sa version modifiée et mise à jour par la TILC et la Société, au plus tard à la signature et à la remise des présentes : (i) a accordé, négocié, vendu, transféré, cédé et transporté à la Société et à ses successeurs et ayants droit tous les droits, titres et intérêts de la TILC, à l'égard x) de certaines automotrices décrites dans la pièce A de l'acte de vente, et y) des baux s'y rapportant décrits dans la pièce B de l'acte de vente; (ii) a cédé tous ses droits, titres et intérêts à l'égard des garanties ou déclarations données ou faites à la TILC à l'égard des automotrices par leur fabricant, ou dans celles-ci;

b) Protocole d'entente relatif à une sûreté daté du 15 juin 2005 (le « protocole »), intervenu entre la Trinity Rail Leasing Trust II (l'« emprunteur » dans ce protocole) et la Credit Suisse First Boston, succursale de New York, en qualité de représentant des titulaires de sûretés (au sens où l'entend la convention de sûreté, définie ci-dessous). Le protocole décrit la convention de sûreté intervenue entre l'emprunteur et le représentant en date du 27 juin 2002, notamment la totalité des pièces actuelles et futures à cette convention (cette convention de sûreté, en sa version modifiée et mise à jour à l'occasion, étant appelée aux présentes la « convention de sûreté ») par laquelle l'emprunteur a octroyé au représentant au profit proportionnel des titulaires de sûretés (au sens où l'entend la convention de sûreté) une sûreté sur tous les éléments d'actif de l'emprunteur, notamment le matériel ferroviaire décrit dans la pièce A du protocole et portant les marques de wagon et les matricules qui sont décrits dans cette pièce (les « automotrices ») et certains baux relatifs à ces automotrices décrits dans la pièce B du protocole (les « baux »), qu'ils soient maintenant détenus en propriété ou survenus ou acquis par la suite.

Le 27 juillet 2005

Les avocats  
BLAKE, CASSELS & GRAYDON s.r.l.

[32-1-o]

## WESTERN BROOK DEVELOPMENT COMMITTEE

### DÉPÔT DE PLANS

Le Western Brook Development Committee donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des

under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Western Brook Development Committee has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District at St. John's, Newfoundland and Labrador, under deposit No. BWA-8200-03-1620, a description of the site and plans of the proposed replacement of the bridge over the Western Brook River, at Western Brook, located at Pistolet Bay, from Lot No. 21V WT 87984 MGRS 05982 to Lot No. 21V WT 87985 MGRS 05988.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1300, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 6H8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

St. Anthony, July 29, 2005

RALPH A. HEDDERSON

[32-1-o]

Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Western Brook Development Committee a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement à St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador), sous le numéro de dépôt BWA-8200-03-1620, une description de l'emplacement et les plans du pont que l'on propose de remplacer au-dessus de la rivière Western Brook, à Western Brook, situé dans la baie Pistolet, à partir du lot n° 21V WT 87984 MGRS 05982 au lot n° 21V WT 87985 MGRS 05988.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1300, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 6H8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

St. Anthony, le 29 juillet 2005

RALPH A. HEDDERSON

[32-1]

## INDEX

Vol. 139, No. 32 — August 6, 2005

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS****Canadian International Trade Tribunal**

Concrete reinforcing bar — Expiry of finding..... 2660

**Canadian Radio-television and Telecommunications****Commission**

\*Addresses of CRTC offices — Interventions..... 2661

## Decisions

2005-345 to 2005-354..... 2662

## Public hearing

2005-7..... 2664

## Public notices

2005-71 — Call for comments on a request to add NTV Bangla to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis..... 2666

2005-72 — Call for comments on a request to add Azteca 13 International, TV Chile and TVE Internacional to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis..... 2666

2005-73 — Call for comments on a request to add Canal de las Estrellas Latinoamérica to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis..... 2666

2005-74 — Call for comments on a request by the Canadian Cable Telecommunications Association to repeal section 22 of the Broadcasting Distribution Regulations..... 2666

2005-75 — Ownership applications granted approval..... 2667

**National Energy Board**

Westcoast Energy Inc. — Application for approval of certain firm service enhancements in Zones 3 and 4..... 2667

**Public Service Commission of Canada**

## Public Service Employment Act

Leave of absence granted..... 2668

**GOVERNMENT NOTICES****Canadian Heritage, Dept. of**

## Department of Canadian Heritage Act

Description of services and fees..... 2646

**Environment, Dept. of the**

## Canadian Environmental Protection Act, 1999

Permit No. 4543-2-03350..... 2647

Permit No. 4543-2-03373..... 2647

**Finance, Dept. of**

## Statements

Bank of Canada, balance sheet as at July 20, 2005..... 2656

Bank of Canada, balance sheet as at July 27, 2005..... 2658

**Industry, Dept. of**

## Canada Corporations Act

Application for surrender of charter..... 2649

## EXTRA MUROS INTERNATIONAL ASSOCIATION

(EMIA) [THE]/L'ASSOCIATION

INTERNATIONALE EXTRA MUROS (AIEM) —

Correction of name..... 2649

Letters patent..... 2650

Supplementary letters patent..... 2652

Supplementary letters patent — Name change..... 2653

**GOVERNMENT NOTICES — Continued****Superintendent of Financial Institutions, Office of the Bank Act**

Dundee Wealth Bank — Order to commence and carry on business..... 2654

## Trust and Loan Companies Act

Laurentian Trust of Canada Inc. and Desjardins Trust Inc. — Letters patent of continuance and orders to commence and carry on business..... 2654

**MISCELLANEOUS NOTICES**

Abitibi-Consolidated Company of Canada, replacement of the bridge over Rocky Brook, N.L. .... 2669

\*Assurant, Inc., application to establish an insurance company..... 2669

Burlington Northern and Santa Fe Railway Company (The), document deposited..... 2669

Canadian Heritage Garden Foundation, surrender of charter..... 2670

Canadian Pacific Railway Company, documents deposited..... 2670

\*Canadian Slovak Benefit Society, surrender of charter..... 2671

Devon Canada Corporation, construction of a replacement crossing and associated works over Hines Creek, Alta. ... 2671

\*Dexia Crédit Local S.A., application to establish a full-service foreign bank branch..... 2672

GATX Rail Funding LLC, document deposited..... 2672

Kingston and Pembroke Railway Company (The), annual general meeting..... 2673

Lake Erie and Northern Railway Company (The), annual general meeting..... 2673

Long Beach Marina and Recreation Inc., extension of the breakwater in Trinity Bay, N.L. .... 2673

Manitoba and North Western Railway Company of Canada, annual general meeting..... 2674

Montreal and Atlantic Railway Company (The), annual general meeting..... 2675

\*National Life Assurance Company of Canada (The), voluntary liquidation and dissolution..... 2675

NRG Power Marketing Inc., document deposited..... 2675

Saskatchewan Highways and Transportation, bridge over Eagle Creek, Sask. .... 2676

Saskatchewan Highways and Transportation, bridge over Nesslin Creek, Sask. .... 2676

Trinity Rail Leasing Trust II, documents deposited..... 2677

Vanderhoof, District of, construction of a footbridge over Stoney Creek, B.C. .... 2672

Western Brook Development Committee, replacement of the bridge over the Western Brook River, N.L. .... 2677

York, Regional Municipality of, various works on Highway 27 bridge over the Humber River, Ont. .... 2674

**INDEX**

Vol. 139, n° 32 — Le 6 août 2005

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

**AVIS DIVERS**

Abitibi-Consolidated Company of Canada, remplacement du pont au-dessus du ruisseau Rocky (T.-N.-L.).....	2669
*Assurant, Inc., demande de constitution d'une société d'assurances.....	2669
Burlington Northern and Santa Fe Railway Company (The), dépôt de document.....	2669
Canadian Pacific Railway Company, dépôt de documents...	2670
*Canadian Slovak Benefit Society, abandon de charte.....	2671
Chemin de fer du Lac Érié et du Nord (Le), assemblée générale annuelle.....	2673
Compagnie du chemin de fer de Kingston à Pembroke, assemblée générale annuelle.....	2673
Compagnie du chemin de fer de Montréal à l'Atlantique, assemblée générale annuelle.....	2675
Compagnie du chemin de fer du Manitoba et du Nord-Ouest du Canada, assemblée générale annuelle.....	2674
Devon Canada Corporation, remplacement d'une passerelle et travaux connexes au-dessus du ruisseau Hines (Alb.)...	2671
*Dexia Crédit Local S.A., demande d'ouverture d'une succursale de banque étrangère à services complets.....	2672
Fondation du jardin du patrimoine canadien, abandon de charte.....	2670
GATX Rail Funding LLC, dépôt de document.....	2672
Long Beach Marina and Recreation Inc., prolongement du brise-lames dans la baie Trinity (T.-N.-L.).....	2673
*Nationale du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie (La), liquidation et dissolution volontaires.....	2675
NRG Power Marketing Inc., dépôt de document.....	2675
Saskatchewan Highways and Transportation, pont au-dessus du ruisseau Eagle (Sask.).....	2676
Saskatchewan Highways and Transportation, pont au-dessus du ruisseau Nesslin (Sask.).....	2676
Trinity Rail Leasing Trust II, dépôt de documents.....	2677
Vanderhoof, District of, construction d'une passerelle au-dessus du ruisseau Stoney (C.-B.).....	2672
Western Brook Development Committee, remplacement du pont au-dessus de la rivière Western Brook (T.-N.-L.).....	2677
York, Regional Municipality of, travaux de réfection du pont sur la route 27, au-dessus de la rivière Humber (Ont.).....	2674

**AVIS DU GOUVERNEMENT****Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Permis n° 4543-2-03350.....	2647
Permis n° 4543-2-03373.....	2647

**Finances, min. des**

Bilans	
Banque du Canada, bilan au 20 juillet 2005.....	2657
Banque du Canada, bilan au 27 juillet 2005.....	2659

**Industrie, min. de l'**

Loi sur les corporations canadiennes	
Demande d'abandon de charte.....	2649

**AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)****Industrie, min. de l' (suite)**

EXTRA MUROS INTERNATIONAL ASSOCIATION (EMIA) [THE]/L'ASSOCIATION INTERNATIONALE EXTRA MUROS (AIEM) —	
Correction de la dénomination sociale.....	2649
Lettres patentes.....	2650
Lettres patentes supplémentaires.....	2652
Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom.....	2653
<b>Patrimoine canadien, min. du</b>	
Loi sur le ministère du Patrimoine canadien	
Liste des services et des prix.....	2646
<b>Surintendant des institutions financières, bureau du</b>	
Loi sur les banques	
Banque Patrimoine Dundee — Autorisation de fonctionnement.....	2654
Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt	
Trust La Laurentienne du Canada inc. et Fiducie Desjardins inc. — Lettres patentes de prorogation et autorisations de fonctionnement.....	2654

**COMMISSIONS****Commission de la fonction publique du Canada**

Loi sur l'emploi dans la fonction publique	
Congé accordé.....	2668

**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	2661
Audience publique	
2005-7.....	2664
Avis publics	
2005-71 — Appel d'observations à l'égard de la demande en vue d'ajouter NTV Bangla aux listes de services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique.....	2666
2005-72 — Appel d'observations à l'égard de la demande en vue d'ajouter Azteca 13 International, TV Chile et TVE Internacional aux listes de services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique.....	2666
2005-73 — Appel d'observations à l'égard de la demande en vue d'ajouter Canal de las Estrellas Latinoamérica aux listes de services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique.....	2666
2005-74 — Appel d'observations sur une demande d'abrogation de l'article 22 du Règlement sur la distribution de radiodiffusion déposée par l'Association canadienne des télécommunications par câble.....	2666
2005-75 — Demandes de transactions de propriété ayant été autorisées.....	2667
Décisions	
2005-345 à 2005-354.....	2662
<b>Office national de l'énergie</b>	
Westcoast Energy Inc. — Demande d'approbation d'améliorations du service garanti dans les zones 3 et 4.....	2667
<b>Tribunal canadien du commerce extérieur</b>	
Barres d'armature pour béton — Expiration des conclusions.....	2660



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Government of Canada Publications  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Publications du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5